DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für das TDA10-Dampfbügeleisen von Bosch entschieden haben. Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien entwickelt, die die Erfordernisse der nachhaltigen Entwicklung erfüllen. Es wurde der gesamte Lebenszyklus des Geräts analysiert, von der Auswahl der Materialien bis zu deren anschließender Wiederverwendung bzw. dem Recycling. Grundlage dieser Analyse waren dabei Verbesserungsmöglichkeiten in technischer, wirtschaftlicher und ökologischer Hinsicht.
Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- ⚠ VORSICHT! Heiße Oberfläche! Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

- Das Bügeleisen darf niemals mit heißer Bügeleisensohle waagerecht abgestellt werden. Immer in einer aufrechten Position aufbewahren.
- Das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen berühren.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.26Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Wassertanks nicht unter den Wasserhahn.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).

Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

1. Schalten Sie das Bügeleissen ab. Füllen Sie Leitungswasser in den Wassertank des ausgesteckten Bügeleisens und stellen Sie den Temperaturregler auf „max"
2. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Wenn das Dampfbügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll-Lampe geht aus), starten Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfregler auf „2" stellen und wiederholt auf die Taste drücken.

Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal in Betrieb nehmen, benutzen Sie keine Bügelwäsche, da sich noch Schmutzreste in der Dampfkammer befinden könnten.
Falls erforderlich, reinigen Sie die Bügeleisensohle sorgfältig mit einem trockenen, mehrmals gefalteten Baumwolltuch.
Wenn Sie Ihr neues Dampfbügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung kommen. Dies ist normal und tritt später nicht wieder auf.

Tank füllen 1

⚠ ***Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens heraus!***
Stellen Sie das Bügeleisen mit der Spitze nach oben in einem Winkel von mindestens 45° auf.
1. Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung.

Füllen Sie den Wasserbehälter. Achten Sie dabei darauf, dass die „max" Markierung nicht überschritten wird.

2. Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung
Verwenden Sie nur sauberes Leitungswasser, ohne jegliche Beimischungen. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten (sofern sie nicht von Bosch empfohlen werden) wie Parfüm beschädigen das Gerät.

Für Schäden, die durch die erwähnten Produkte entstehen, wird keine Garantie übernommen.
Verwenden Sie kein Kondenswasser aus Wäschetrocknern, Klimaanlagen oder Ähnlichem. Das Gerät ist für die Verwendung mit normalem Leitungswasser vorgesehen.
Um die optimale Dampffunktion zu verlängern, mischen Sie Leitungswasser 1 : 1 mit destilliertem Wasser. Falls das Leitungswasser Ihrer Region sehr hart ist, mischen Sie Leitungswasser und destilliertes Wasser 1 : 2.
Die Wasserhärte erfahren Sie bei Ihrem regionalen Wasserversorger.

Einstellung der Temperatur

Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur.
1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die entsprechende Stufe, die Sie auf dem Temperaturindex des Bügeleisens finden:

•	Synthetik
••	Seide/Wolle
•••	Baumwolle
max	Leinen

Die Kontroll-Lampe leuchtet beim Aufheizen. Sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Ist das Bügeleisen einmal heiß, kann beim Aufheizen weitergebügelt werden.
Tipps:
- Sortieren Sie Ihre Kleidungsstücke nach Pflegeetikett. Beginnen Sie immer mit den Kleidungsstücken, die mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden müssen.
- Falls Sie sich nicht sicher sind, aus welchem Material das Kleidungsstück hergestellt wurde, bügeln Sie es zunächst mit der niedrigsten Temperatureinstellung und erhöhen Sie diese dann entsprechend. Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern hergestellt ist, wählen Sie die Temperatur für das empfindlichste Material.
- Bei Seide, Wolle oder Synthetikmaterialien drehen Sie den Stoff vor dem Bügeln auf links, um glänzende Flächen zu vermeiden. Um Flecken zu verhindern, verzichten Sie auf die Sprühfunktion.

Bügeln ohne Dampf 2

1. Dampfregler auf „0" stellen.

Bügeln mit Dampf 3

Temperatureinstellung	Empfohlene Dampfreglereinstellung
••	1
••• bis „max"	2

Wichtiger Hinweis:
Dampf wird nur dann erzeugt, wenn der Temperaturregler auf die Dampfsymbole zwischen „••" und "max" eingestellt ist.
Tipp: Führen Sie für ein besseres Bügelergebnis die letzten Striche mit dem Bügeleisen ohne Dampf aus, um das Kleidungsstück zu trocknen.

Extra steam

Zum leichteren Bügeln stark zerknitterter Bügelwäsche oder dicker Materialien kann die Dampfmenge kurzzeitig erhöht werden. Dazu den Temperaturregler auf „max" stellen. Extra-Dampf erhalten Sie durch das Drücken des Dampfreglers für maximal 2 Sekunden.

Sprühfunktion 4

Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

Dampfstoß 5

Hiermit können Sie hartnäckige Knitterfalten beseitigen oder Bügelfalten und sonstige Falten glattbügeln.
1. Stellen Sie den Temperaturregler auf "max".
2. Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Vertikaldampf 6

⚠ **Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!**
⚠ **Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!**
1. Stellen Sie den Temperaturregler auf "max".
- Kleidungsstück auf einen Bügel hängen.
- Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 10 cm führen und Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

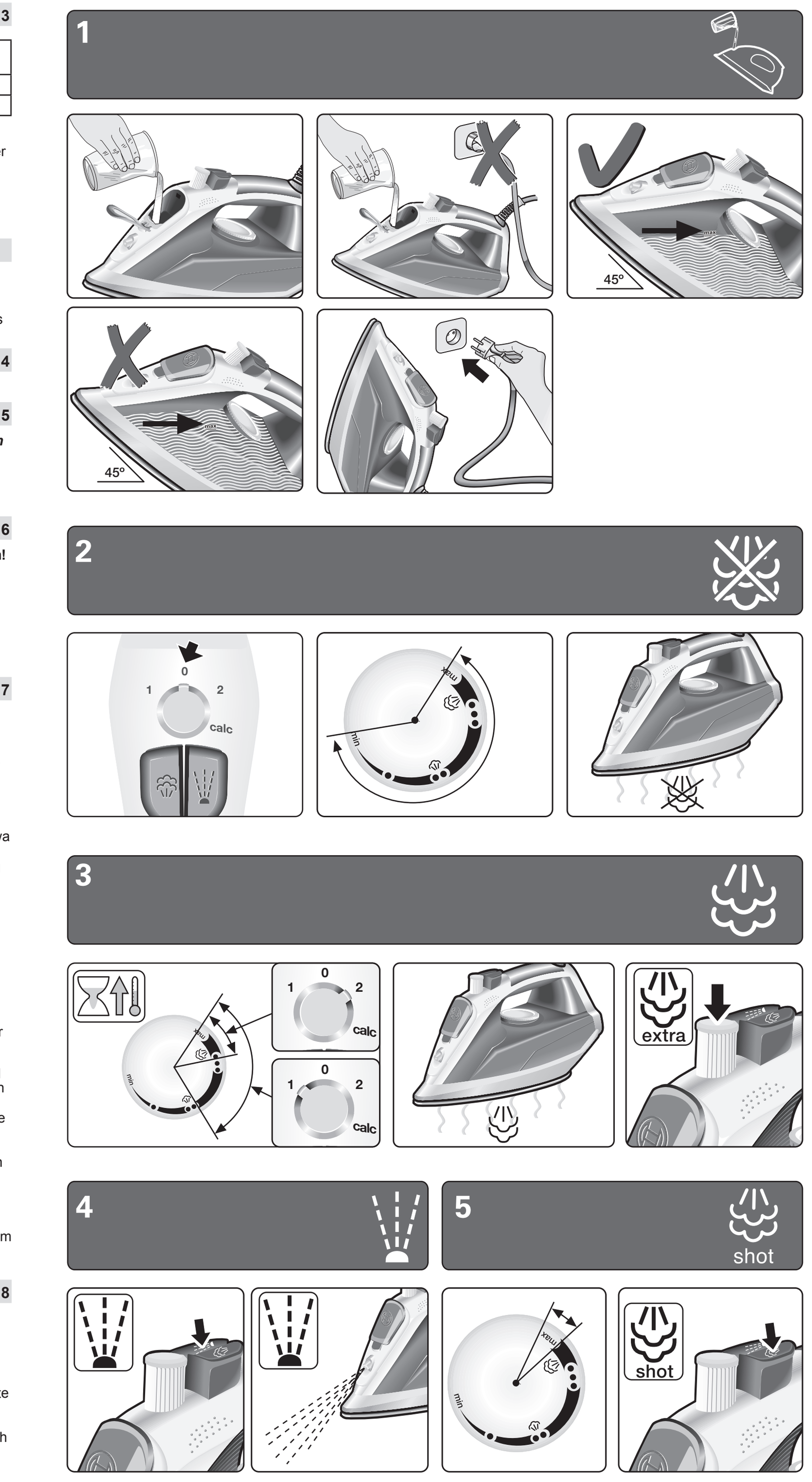
Mehrfaches Entkalkungssystem 7

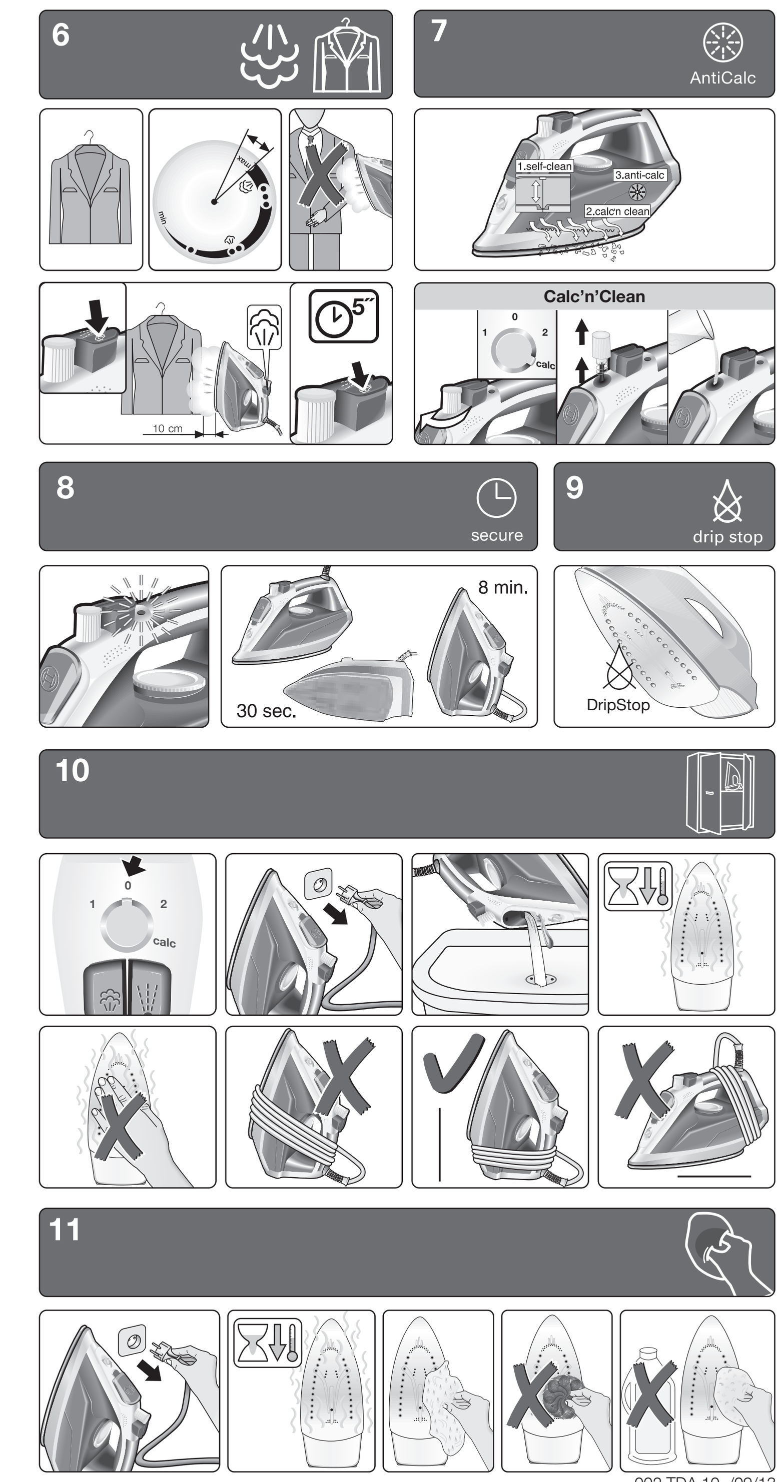
Je nach Modell verfügt diese Reihe über das „AntiCalc" Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).)
A. self-clean
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean"-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.
B. Calc 'n clean
Die „Calc'nClean"-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, nutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.
1. Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung und füllen Sie den Wassertank mit Wasser.
2. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position "max" und stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose.
3. Nach der Aufwärmphase ziehen Sie den Netzstecker ab.
4. Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Bauen Sie den Dampfregler aus, indem Sie ihn auf die Position „calc" drehen. Entfernen Sie anschließend die Feder, die sich auf der Nadel befindet.
5. Gießen Sie langsam Wasser (ca. 150 ml) in das Loch des Dampfreglers.
6. Schütteln Sie das Bügeleisen leicht. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, setzen Sie den Dampfregler wieder ein, stellen Sie das Symbol "calc" auf die Markierung, drücken Sie den Regler hinein und stellen Sie ihn auf die Position „0".
7. Heizen Sie das Bügeleisen erneut auf, bis das restliche Wasser verdampft ist.
8. Wenn die Nadel des Dampfreglers verschmutzt ist, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen mit Essig von der Nadelspitze und spülen Sie mit klarem Wasser nach.

C. anti-calc
Die „anti-calc"-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc"-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

„Secure"-Abschaltautomatik 8

(Abhängig vom Modell)
Die „Secure"-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.
Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.
Wenn das Bügeleisen nach Ablauf dieser Zeit nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus, nach 8 Minuten wenn es aufrecht steht oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontroll-Lampe beginnt dann zu blinken.





002 TDA 10../09/13
de, en, fr, es, nl, tr, it, pt, el

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

Sensixx'x **DA10**

BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
es Instrucciones de uso
nl Gebruiksaanwijzing
tr Kullanma talimatı
it Istruzioni per l'uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης

M-1

Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen sie es leicht.

Tropfstopp 9

(Abhängig vom Modell)
Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden.
Dabei ist eventuell ein Klicken hörbar.

Nach jedem Bügeln 10

1. Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung.
2. Halten Sie das Bügeleisen mit der Spitze nach unten und entleeren Sie den Wassertank vorsichtig.
3. Stellen Sie das Bügeleisen in senkrechter Position ab und lassen Sie es abkühlen.
4. Wickeln Sie das Stromkabel locker um den Fuß des Bügeleisens, bevor Sie es wegstellen. Je nach Modell kann das Stromkabel an einer Fixierung (unten an der Rückseite) befestigt werden.
5. Dampfregler auf „0" stellen.

Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Position auf.

Reinigung und Pflege 11

⚠ ***Achtung! Verbrennungsgefahr!***
Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie es reinigen oder warten.
1. Wenn das Bügeleisen nur leicht verschmutzt ist, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie die Bügeleisensohle abkühlen. Wischen Sie das Gehäuse und die Sohle nur mit einem feuchten Tuch ab.

Wenn Synthetikstoff aufgrund einer zu hohen Temperatur der Bügeleisensohle schmilzt, schalten Sie den Dampf ab und reiben Sie die Reste sofort mit einem dick zusammengefalteten, trockenen Baumwolltuch ab.
Damit die Bügeleisensohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden.
Verwenden Sie für die Reinigung der Bügeleisensohle niemals einen Topfreiniger oder Chemikalien.
Entkalken Sie den Wassertank niemals und behandeln Sie ihn nie mit Reinigungs- oder Lösungsmitteln, da das Bügeleisen dann beim Benutzen der Dampffunktion tropfen könnte.

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:
- Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.
- Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.
- Bügeln Sie die Wäsche am besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.
- Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf Null (Stufe 0).
- Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf Null (Stufe 0). Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

Tipps zur Entsorgung eines gebrauchten Geräts

Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sichergehen, dass das Gerät als nicht betriebsbereit erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Detaillierte Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeinderat erfragen.
Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.
Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen wird nicht heiß.	1. Der Temperaturregler ist auf die niedrigste Stufe eingestellt. 2. Die Stromversorgung ist unterbrochen. 3. Das „Secure"-System wurde aktiviert. Das Bügeleisen ist im Stand-by-Modus.	1. Den Temperaturregler höher drehen. 2. Steckdose mit einem anderen Gerät überprüfen oder Bügeleisen an andere Steckdose anschließen. 3. Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen Sie es leicht.
„Secure"-Lampe blinkt*.	• Das „Secure"-System wurde aktiviert. Das Bügeleisen ist im Stand-by-Modus.	• Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen Sie es leicht.
Die Kleidung haftet an der Bügeleisensohle.	• Die Temperatur ist zu hoch.	• Stellen Sie den Temperaturregler herunter und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
Wasser tropft zusammen mit dem Dampf aus der Bügeleisensohle.	1. Die Einstellung des Temperaturreglers ist zu niedrig. 2. Der Dampf ist im Verhältnis zur niedrigen Temperatur zu hoch eingestellt. 3. Sie haben den Dampfstoßknopf mehrmals gedrückt, ohne zwischendurch jeweils 5 Sekunden zu warten.	1. Stellen Sie den Temperaturregler höher (zwischen „••" und „max") und warten Sie, bis die Kontroll-Lampe ausgeht. 2. Stellen Sie den Dampf auf eine geringere Stufe ein. 3. Warten Sie jeweils 5 Sekunden, bevor Sie den Dampfstoßknopf erneut drücken.
Es wird kein Dampf erzeugt.	1. Die Dampfeinstellung ist auf „0" gestellt. 2. Kein Wasser im Tank. 3. Die Temperatur ist zu niedrig. Das Antitropfsystem ist aktiviert.	1. Stellen Sie die Dampfeinstellung auf eine höhere Position. 2. Füllen Sie den Tank. 3. Stellen Sie eine höhere Temperatur ein, sofern der Stoff dies verträgt.
Die Sprühfunktion arbeitet nicht.	1. Kein Wasser im Tank. 2. Der Mechanismus ist blockiert.	1. Füllen Sie den Wassertank. 2. Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst.
Beim erstmaligen Anschließen des Bügeleisens entsteht leichte Rauchentwicklung.	• Es handelt sich um die Schmierung einiger innerer Teile.	• Diese stoppt nach kurzer Zeit.
Ablagerungen treten durch die Löcher der Bügeleisensohle aus.	• Kalkrückstände kommen aus der Dampfkammer.	• Führen Sie einen Reinigungszyklus durch (siehe Abschnitt „Calc'nClean").

*** (Abhängig vom Modell)**
Wenn die Angaben in der vorangehenden Tabelle das Problem nicht lösen, setzen Sie sich bitte mit einem zugelassenen technischen Kundendienst in Verbindung.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Website von Bosch herunterladen.

ENGLISH

Thank you for buying the TDA10 steam iron from Bosch.
This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development, analyzing its whole lifecycle –from material selection to its later reusing or recycling– evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.
Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

General safety instructions

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- ⚠ CAUTION. Hot surface. Surface is liable to get hot during use.

- Do not touch the appliance with wet hands when in operation.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.26Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

Before using the iron for the first time

Remove any label or protective cover from the soleplate.
1. With the iron unplugged, fill in the tank of the iron with tap water and set the temperature dial to "max"
2. Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light switches off), start steaming by setting the steam regulator to "2" and by repeatedly pressing the shot of steam button.

When using the steam function for the first time, do not apply it on the laundry, as there could still be dirt in the steam dispenser.
If necessary, carefully clean the soleplate down with a dry, folded cotton cloth.
Your new iron may smell and give off some smoke when you use it for the first time, this is normal and will cease after a short while.

Filling the water tank 1

⚠ ***Unplug the iron from the mains!***
Place the iron at an angle of 45° or more, with the point facing upwards.
1. Open the water inlet lid.

Fill the water tank, making sure not to pass the "max" level mark.

2. Close the water inlet lid.
Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, (unless recommended by Bosch) such as perfume, will damage the appliance.

Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditioning systems or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.
To prolong the optimum steam function, you may mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.
You can inquire about the water hardness with your local water supplier.

Setting the temperature

Check the laundry care label for the required ironing temperature.
1. Set the temperature control to the corresponding position by lining it up with the temperature index on the iron.

•	Synthetics
••	Silk – Wool
•••	Cotton
max	Linen

The pilot light switches on while the appliance is heating up and switches off as soon as the set temperature is reached. If the temperature of the hot iron drops, you can continue ironing while the iron heats up again to the set temperature.
Tips:
- Sort your garments according to their care labels, always starting with clothes that have to be ironed at the lowest temperature.
- If you are unsure what type of material the garment is made from, start ironing on the lowest temperature setting and increase accordingly. If the garment is made from mixed fabrics, set the temperature for the most delicate material.
- For silk, woollen or synthetic materials iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray function to prevent stains.

Ironing without steam 2

1. Set the steam regulator to "0".

Ironing with steam 3

Temperature setting	Recomended steam regulator setting
••	1
••• to max	2

Important :
Steam is only available if the temperature control is set at the steam symbols between "••" and "max".
Tip: for better ironing results, iron the last strokes without steam to dry the garment.

Extra steam

To facilitate the ironing of very creased laundry or thick materials, the volume of steam can be increased briefly. To do this, set the temperature regulator to "max". Get extra steam by pressing the steam regulator for maximum 2 seconds.

Spray 4

Do not use the spray function with silk.

Shot of steam 5

1. Set the temperature control to "max".
2. Press the shot of steam button repeatedly with intervals of at least 5 seconds.

Vertical steam 6

⚠ **Never direct the steam jet at garments that are being worn.**
⚠ **Never direct the steam at persons or animals!**
1. Set the temperature control to "max".
2. Hang article of clothing on a clothes hanger.
3. Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in, and press the shot of steam button repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

Multiple descaling system 7

Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) descaling system.
A. self-clean
Each time you press the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.
B. Calc'nClean
The "Calc'nClean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber.
Use this function approximately every 2 weeks if the water in your area is very hard.
1. Unplug the iron from the mains socket, and fill the water tank with water.
2. Set the temperature control to the "max" position and plug in the iron.
3. After the necessary warm-up period, unplug the iron.
4. Hold the iron over a sink and remove the steam regulator by turning it to the "calc" position then carefully taking out the spring wrapped around the needle.
5. Slowly pour water (approximately 150 ml) into the steam regulator hole.
6. Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out of the soleplate carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, reassemble the steam regulator by reinserting it, lining up the "calc" position with the pointer, pressing it in and turning it to the "0" position.
7. Heat up the iron again until the remaining water has evaporated.
8. If the steam regulator needle is soiled, remove any deposits from the tip with vinegar and rinse it off with clean water.

C. anti-calc
The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"Secure" auto shut-off function 8

(Model dependent)
The "Secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy. After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.
Alter such time, if the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position or 30 seconds while resting on its soleplate or on its side, then the safety circuit will switch the appliance off automatically and the pilot light will start flashing.
To reconnect the iron, just move it about gently.

Anti-drip system 9

(Model dependent)
If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.
There may be an audible click when this occurs.

After ironing 10

1. Unplug the iron from the mains socket.
2. Hold the iron with the front facing down and shake it gently until the water tank is empty.
3. Set the iron aside in a vertical position to cool down.
4. Coil the power cable loosely around the heel of the iron, before storing. Depending on the model, the cable can be inserted into the clip located at the bottom of the back cover.
5. Set the steam regulator to the "0" position.

Store the iron in an upright position.

Cleaning & Maintenance 11

⚠ ***Attention ! Risk of burns !***
Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.
1. If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cotton cloth only.

If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate, switch off the steam and rub off any residue immediately with a thickly folded, dry cotton cloth.
To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.
Never decalcify the tank or treat it with detergents or solvents, otherwise the iron will drip water whilst steaming.

Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:
- Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature.
  Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.
- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.
- Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment -WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Trouble shooting

Problem	Probable cause	Solution
The iron does not heat up.	1. Temperature control set to minimum. 2. No mains supply. 3. The "Secure" system has been activated. The iron is set to stand-by.	1. Turn to a higher position. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket. 3. To reconnect the iron, just move it about gently.
"Secure" indicator lamp flashes*.	• The "Secure" system has been activated. The iron is set to stand-by.	• To reconnect the iron, just move it about gently.
The clothes tend to stick.	• The temperature is too high.	• Turn the temperature control down and wait until the iron has cooled down.
Water drips out of the soleplate together with steam.	1. Temperature control setting is too low. 2. Steam control is set too high in conjunction with a low temperature. 3. You have pressed the shot of steam button repeatedly without waiting for 5 seconds between each press.	1. Turn the temperature control to a higher setting (between "••" and "max") and wait until the lamp goes out. 2. Set the steam control to a lower setting. 3. Wait 5 seconds between each press of the jet of steam button.
Steam does not come out.	1. Steam control is set to "0" position. 2. No water in the tank. 3. The temperature is too low. Anti-drip system is activated.	1. Set the steam control to an open steam position. 2. Fill the tank. 3. Set to a higher temperature if compatible with the fabric.
Spray does not work.	1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism.	1. Fill the water tank. 2. Contact the Technical Service.
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	• This may be caused by the lubrication of some of the internal parts.	• This is normal and will stop after a few minutes.
Deposits come out through the holes in the soleplate	• Traces of lime scale are coming out of the steam chamber.	• Carry out a cleaning cycle (see "Calc'nClean" section).

*** (Model dependent)**
If none of the above solves the problem, get in touch with an authorised technical service.

You can download this manual from the local homepages of Bosch.

FRANÇAISE

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur TDA10 de Bosch.
Ce fer à repasser a été conçu selon des critères écologiques adaptés au développement durable en analysant l'ensemble de son cycle de vie depuis le choix des matériaux jusqu'à son ultérieure réutilisation ou recyclage et en évaluant les possibilités d'amélioration en matière technique, économique et environnementale.
Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil et conservez-le au cas où vous auriez besoin de le consulter.
Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement par conséquent, ce fer n'est pas destiné à un usage industriel.

Consignes générales de sécurité

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support,veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- ⚠ ATTENTION ! Surface chaude. La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

- Ne touchez pas l'appareil avec les mains humides durant son fonctionnement.
- Avant de brancher l'appareil au secteur,vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.26 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Déconnectez directement l'appareil du réseau électrique si un quelconque défaut est décelé, et toujours après chaque utilisation.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries(pluie, soleil, givre, etc.).

Avant la première utilisation du fer à repasser

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.
1. Avant de brancher l'appareil, remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet et réglez le thermostat sur ' max '.
2. Branchez l'appareil au bloc d'alimentation secteur. Lorsque le fer à vapeur a atteint la température souhaitée (le voyant lumineux s'éteint), faites évaporer l'eau en réglant le régulateur de vapeur sur ' 2 ' et en appuyant plusieurs fois sur le bouton du jet de vapeur.

Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, n'appliquez pas le fer à repasser sur le linge car le compartiment à vapeur peut encore contenir des impuretés.
Si nécessaire, nettoyez soigneusement la semelle à l'aide d'un tissu en coton sec, préalablement plié.
Lorsqu'il est allumé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager une odeur et un peu de fumée ; ceci est normal et ne se reproduira pas.

Remplissage du réservoir d'eau 1

⚠ ***Débranchez le fer à repasser du secteur !***
Placez le fer selon un angle de 45° ou plus, avec la pointe dirigée vers le haut.
1. Ouvrez le bouchon de remplissage.

Remplissez le réservoir à eau, en veillant à ne pas dépasser l'indication de niveau.

2. Fermez le couvercle d'introduction d'eau.
Utilisez uniquement de l'eau du robinet, sans la mélanger à d'autres produits. L'ajout d'autres liquides, (sauf s'ils sont recommandés par Bosch) tels que des parfums, pourrait endommager l'appareil.

Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.
Ne pas utiliser d'eau de condensation provenant de sèche-linge, de systèmes d'air conditionné ou autres. Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.
Pour prolonger la fonction vapeur de façon optimum, mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée dans des proportions égales. Si l'eau du robinet de votre région est très dure, mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée (une dose d'eau du robinet pour 2 doses d'eau distillée).
Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau de votre région auprès de votre fournisseur d'eau.

Réglage de la température

Sélectionnez le température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article.
1. Réglez le contrôle de la température sur la position correspondant à l'indicateur de température sur le fer à repasser .

•	Synthétiques
••	Soie- laine
•••	Coton
max	Lin

Le témoin de fonctionnement s'allume pendant que le fer chauffe. Il s'éteint dès que la température réglée par le thermostat est atteinte. Dès que le fer a fini de chauffer une première fois, vous pouvez continuer de repasser sans attendre qu'il se remette à chauffer.
Astuces :
- Triez vos vêtements en fonction de leur étiquette d'entretien, en commençant toujours par ceux qui doivent être repassés à la température la plus basse.
- Se non si è certi della composizione del tessuto, cominciare a stirare alla temperatura minima e aumentare di conseguenza. Se il tessuto è misto, impostare la temperatura adatta alle fibre più delicate.
- Stirare a rovescio capi in seta, lana o fibre sintetiche per evitare aloni lucidi. Per evitare macchie, non utilizzare la funzione spray.

Repassage sans vapeur 2

1. Amenez le régulateur de vapeur sur la position "0".

Repassage à la vapeur 3

Réglage température	Réglage régulateur de vapeur conseillé
••	1
••• à 'max'	2

Important :
La vapeur n'est produite que si le contrôle de la température a été sélectionné sur les symboles de vapeur entre ' •• ' et ' max '.

Conseil : pour de meilleurs résultats, effectuez les derniers passages du fer sans vapeur, pour sécher les vêtements.

Extra steam

Pour faciliter le repassage de linge très froissé ou de matériaux épais, vous pouvez accroître brièvement le débit de vapeur. Pour ce faire, réglez le thermostat sur la position 'max'. Pour obtenir plus de vapeur, appuyez sur le régulateur de vapeur pendant 2 secondes maximum.

Jet d'eau 4

N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.

Jet de vapeur 5

1. Réglez le sélecteur de température sur ' max '.
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche en attendant au moins 5 secondes après chaque actionnement.

Dé froissement vertical 6

⚠ **Un vêtement ne doit pas être repassé qu'il est porté par une personne !**
⚠ **Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux !**
1. Réglez le thermostat au moins sur la position '•••'.
2. Suspendez le vêtement à un cintre.
3. Déplacez le fer verticalement à une distance de 10 cm du vêtement puis appuyez plusieurs fois sur la touche en observant des pauses de 5 secondes minimum à chaque fois.

Système de détartrage multiple 7

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage ' AntiCalc ' (= composant 1 + 2 + 3).
A. anti-calc
Chaque fois que vous enfoncez le régulateur de vapeur, le système ' self-clean ' (auto-nettoyage) nettoie les dépôts calcaires sur le mécanisme.
B. ' Calc'nClean '
La fonction ' Calc'nClean ' permet d'éliminer les particules de calcaire de la chambre à vapeur.
Si l'eau de votre région est très calcaire, utilisez cette fonction environ toutes les deux semaines.
1. Débranchez le fer de la prise secteur et remplissez le réservoir d'eau.
2. Réglez le sélecteur de température en position ' max ' et débranchez le fer.
3. Après la période de chauffage nécessaire, débranchez le fer à repasser.
4. Tenez le fer au-dessus d'un évier et retirez le régulateur de vapeur en le tournant en position ' calc ', puis en ôtant délicatement le ressort enveloppé autour de l'aiguille.
5. Versez lentement de l'eau (environ 150 ml) dans l'orifice de régulateur de vapeur.
6. Secouez délicatement le fer à vapeur. De l'eau bouillante et de la vapeur en sortent, drainant au passage
7. tartre et dépôts éventuels. Lorsque le fer a fini de s'égoutter, remontez le régulateur de vapeur en sens inverse en alignant ' calc ' la position avec l'indicateur, et placez-le en position '0'.
8. Chauffez à nouveau le fer à repasser jusqu'à ce que l'eau restante soit évaporée.
9. En cas de dépôt éventuel sur la tige du régulateur de vapeur, utilisez du vinaigre pour l'enlever et rincez à l'eau claire.

C. anti-calc
La cassette ' anti-calc ' a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

Dispositif d'arrêt automatique de sécurité ' Secure ' 8

(dépendant du modèle)
La fonction d'arrêt automatique ' Secure ' éteint le fer lorsqu'il est laissé sans surveillance, ce qui permet d'accroître la sécurité et de faire des économies d'énergie.
Après avoir branché le fer à l'installation électrique, la fonction d'arrêt automatique sera inactive pendant 2 minutes afin de permettre au fer d'atteindre la température sélectionnée.
Passé ce délai, si le fer n'est pas déplacé pendant 8 minutes alors qu'il est à la verticale, ou pendant 30 secondes alors qu'il repose sur sa semelle ou sur le côté, le coupe-circuit de sécurité éteint automatiquement l'appareil et le voyant se met à clignoter.
Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.

Système anti-goutte 9

(dépendant du modèle)
Si le niveau de réglage de la température est trop bas, la fonction vapeur est automatiquement désactivée pour éviter tout suintement.
Cette réaction peut produire un clic.

Après chaque repassage 10

1. Débranchez le fer de la prise secteur.
2. Tenez le fer à repasser tête vers le bas et secouez-le doucement jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
3. Posez le fer à repasser verticalement afin qu'il refroidisse.
4. Enroulez le câble d'alimentation souplement autour du sabot du fer à repasser, avant de le ranger. Selon le modèle, le câble peut être introduit dans la fixation située en bas du couvercle arrière.
5. Amenez le régulateur de vapeur sur la position "0".

Rangez le fer à repasser en position verticale.

Nettoyage 11

⚠ ***Attention ! Risque de brûlures !***
Débranchez toujours l'appareil du secteur avant d'entreprendre tout nettoyage ou toute maintenance.
- Si le fer à repasser n'est que légèrement sale, débranchez et attendez que la semelle ait refroidi. Nettoyez la semelle et le boîtier uniquement avec un chiffon humide.

Si du tissu synthétique a fondu à cause de la chaleur trop élevée de la semelle, éteignez la vapeur et frottez immédiatement les résidus à l'aide d'un chiffon sec en coton, plié plusieurs fois.
Afin que la semelle reste lisse, évitez tout contact avec des objets métalliques. N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de produits chimiques pour nettoyer la semelle.
- Ne détartrez jamais le réservoir ; n'y ajoutez jamais de détergents ou de solvants : cela pourrait provoquer des coulures d'eau pendant l'émission de vapeur.

Conseils pour l'économie d'énergie

La majeure quantité d'énergie consommée par un fer à vapeur est dissipée en vapeur d'eau. Pour en réduire la consommation, vous devez suivre les conseils suivants :
- Commencez toujours par les vêtements dont les tissus requièrent une température de repassage inférieure. Pour cela veuillez consulter l'étiquette du vêtement.
- Régulez le débit en vapeur d'eau en accord avec la température de repassage sélectionnée, en suivant les instructions de ce manuel.
- Essayez de repasser les vêtements pendant que ceux-ci sont encore humides, en réduisant le débit en vapeur d'eau de votre fer à vapeur. La vapeur sera principalement générée par les vêtements et non par le fer à vapeur. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, se lectionnez un programme adéquat pour le séchage en tenant en compte le repassage comme étape postérieure.
- Si les vêtements sont suffisamment humides, positionnez le régulateur de débit de vapeur sur la position d'annulation de production de vapeur d'eau.
- Pendant les pauses de repassage, positionnez le fer à vapeur en position verticale adossée sur son talon. Si vous laissez le fer à vapeur en position horizontale avec le régulateur de vapeur d'eau ouvert, cela conduit à la production innécessaire de vapeur engendrant sa perte par la même occasion.

Information sur l'élimination des déchets

Nos produits sont fournis dans un emballage optimisé. Nos emballages sont fabriqués avec des matériaux non polluants et doivent être déposés au service local de collectes des déchets pour être ensuite réutilisés comme matières premières secondaires. En ce qui concerne l'élimination des électroménagers hors d'usage, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre commune.
Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés.
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la UE.

Détection de panne

Problème	Cause probable	Solution
Le fer à repasser ne chauffe pas.	1. Contrôle de température réglé au minimum. 2. Pas d'alimentation électrique. 3. Le système ' Secure ' a été activé. Le fer à repasser est en attente.	1. Réglez l'appareil sur une position plus élevée. 2. Vérifiez à l'aide d'un autre appareil électrique ou branchez l'appareil sur une autre prise. 3. Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.
Le voyant ' Secure ' clignote*.	• Le système ' Secure ' a été activé. Le fer à repasser est en attente.	• Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.
Les vêtements ont tendance à coller.	• La température est trop élevée.	• Baissez le contrôle de température et attendez que le fer à repasser ait refroidi.
De l'eau s'écoule de la semelle en même temps que la vapeur.	1. Le réglage du contrôle de la température est trop bas. 2. Le contrôle du débit de vapeur est trop élevé et la température est trop basse. 3. Vous avez appuyé sur le bouton du jet de vapeur de façon répétée sans attendre 5 secondes entre chaque pression.	1. Réglez le contrôle de température sur une position plus élevée (entre ' •• ' et ' max ') et attendez que le voyant lumineux s'éteigne 2. Réglez le débit de vapeur sur une position plus basse. 3. Attendez 5 secondes entre chaque pression du bouton du jet de vapeur.
Aucune vapeur ne sort.	1. Le contrôle du débit de vapeur est réglé sur la position ' 0 '. 2. Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. 3. La température est trop basse. Le système anti-goutte est activé.	1. Réglez le contrôle du débit de vapeur sur une position plus élevée. 2. Remplissez le réservoir. 3. Choisissez une température plus élevée, si elle est compatible avec le tissu.
Le gicleur ne fonctionne pas.	1. Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. 2. Le mécanisme est obstrué.	1. Remplissez le réservoir. 2. Contactez le service technique.
De la fumée s'échappe lorsqu'on branche le fer à repasser pour la première fois.	• Lubrification de certaines parties internes.	• Ceci est normal et cessera après quelques minutes.
Des dépôts s'échappent des trous de la semelle	• Des traces de tartre s'échappent de la chambre à vapeur.	• Effectuez un cycle de nettoyage (voir la section ' Calc'nClean ').

*** (dépendant du modèle)**
Si les problèmes persistent après avoir appliqué les conseils précités, adressez-vous à un service d'assistance technique agré.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Bosch.

ESPAÑOL

Le agradecemos la compra de la plancha a vapor TDA10 de Bosch.
Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado, evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.
Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Instrucciones generales de seguridad

- No deje la plancha desatendida mientras está conectada a la red.
- Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Cuando esté sobre su soporte, asegúrese de situarlo sobre una superficie estable.
- No utilice la plancha si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisada por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o enfriándose.
- ⚠ ATENCIÓN. Superficie caliente. La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.

- Mientras está conectado, no toque el aparato con las manos húmedas
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.
- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.
- Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.26 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica
- No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso, o en caso de comprobar defectos en el mismo.
- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).

Preparación

Retire todos los protectores o etiquetas de la suela de la plancha.
1. Con la plancha desenchufada, llene el depósito de la plancha con agua de la red y coloque el regulador de temperatura en la posición "max"
2. Enchufe el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el indicador luminoso se apaga), haga evaporar el agua colocando el regulador de vapor en posición "2" y accionando repetidas veces el botón de supervapor.

Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.
Si es necesario, limpie con cuidado la suela con un paño de algodón doblado y seco.
Durante el primer uso la plancha puede desprender algunos humos y olores que cesarán en pocos minutos.

Llenar de agua el depósito 1

⚠ ***¡Extraer el enchufe de la toma de corriente!***
Coloque la plancha en un ángulo de 45º o más, con la punta orientada hacia arriba.
1. Abra la tapa del depósito de agua.

Llene el depósito de agua, asegurándose de que no supera la marca de nivel máximo.

2. Cierre la tapa del depósito de agua.
Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido (si no es recomendado por Bosch), como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.
No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares. Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.
Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona en muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.
Puede ponerse en contacto con su compañía local suministradora de agua para conocer el grado de dureza de la misma.

Regulación de la temperatura

Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura recomendada de planchado.
1. Ajuste la temperatura mediante el giro del selector de temperatura, alineándolo con el indicador:

•	Sintéticos
••	Seda - lana
•••	Algodón
max	Lino

El piloto de aviso se ilumina mientras la plancha se está calentando y se apaga tan pronto se ha alcanzado la temperatura seleccionada. Una vez que la plancha está caliente, se puede planchar también durante las fases de calentamiento de la misma.
Consejos:
- Separe las prendas según las etiquetas del símbolo de lavado y planchado, comenzando siempre con las prendas que se planchan a temperaturas más bajas.
- Si no está seguro de la composición de una prenda, comience su planchado por la temperatura más baja, e increméntela progresivamente. Si la prenda está compuesta de mezcla de fibras, seleccione la temperatura correspondiente a la del material más delicado.
- Para evitar brillos, comience el planchado de prendas de seda, lana y materiales sintéticos a baja temperatura, y decida la temperatura correcta planchando una pequeña zona no visible. Para evitar manchas, no use el spray.

Planchado sin vapor 2

1. Colocar el regulador de vapor en la posición "0".

Planchado con vapor 3

Nivel de temperatura	Nivel recomendado del regulador de vapor
••	1
••• a max	2

Importante:
El vapor sólo se produce cuando el selector de temperatura se encuentra situado en la zona comprendida entre los símbolos de vapor entre "••" y "max".
Consejo: para obtener un mejor resultado del planchado, se recomienda realizar las últimas pasadas de la plancha en seco, sin emisión de vapor, con el fin de secar la prenda.

Extra steam

Para facilitar el planchado de prendas fuertemente arrugadas o tejidos muy gruesos se puede incrementar brevemente el caudal de vapor.
A tal efecto, coloque el regulador de temperatura en la posición "max". Obtenga extra vapor presionando el regulador de vapor durante 2 segundos como máximo.

Spray 4

No utilizar el spray sobre seda, ya que podría dar lugar a manchas.

Golpe de vapor 5

1. Colocar el selector de temperatura en la posición "max".
2. Pulsar repetidas veces el botón de supervapor a intervalos de cinco segundos.

Vapor vertical 6

⚠ **No proyecte el vapor sobre ropa puesta.**
⚠ **No dirija el vapor a personas o animales.**
1. Coloque el regulador de temperatura en la posición "max".
2. Colgar la prenda a planchar en una percha.
3. Mantener la plancha en posición vertical delante de la prenda, a unos 10 cm de distancia. Pulsar a intervalos de 5 segundos el botón de supervapor.

Sistema de descalcificación múltiple 7

Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas anticalc "AntiCalc" (=componentes 1 + 2 + 3)
A. anti-calc
Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema "self-clean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.
B. Calc'nClean
La función "Calc'nClean" ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función cada 2 semanas aproximadamente.
1. Desconecte la plancha de la red, y llene el depósito de agua.
2. Coloque el selector de temperatura en la posición "max" y conecte la plancha.
3. Una vez transcurrido el periodo de calentamiento necesario, desenchufe la plancha.
4. Sujete la plancha sobre un fregadero. Extraiga el regulador de vapor girándolo a la posición "calc" y extraiga con cuidado el muelle situado alrededor de la aguja.
5. Vierta lentamente agua (aproximadamente 150 ml.) en el agujero del regulador de vapor.
6. Sacuda suavemente el aparato. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay. Cuando la plancha deje de gotear, vuelva a montar el regulador de vapor en orden inverso, alineando la posición "calc" con el indicador de la carcasa, presionándolo y girándolo hasta la posición "0"
7. Caliente la plancha hasta evaporar los restos de agua.
8. Si el regulador de vapor está sucio, elimine los sedimentos de la punta de la aguja con vinagre y aclare con agua limpia.

C. anti-calc
El cartucho "anti-cal" ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha. Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho "anti-cal" no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

Función autodesconexión "Secure" 8

(Según modelo)
La función autodesconexión "Secure" apaga la plancha cuando la deja desatendida, aumentándose así la seguridad y ahorrando energía.
Al conectar la plancha, esta función permanecerá inactiva durante los 2 primeros minutos, permitiendo que la plancha alcance la temperatura seleccionada.
Transcurrido ese tiempo, si la plancha no se mueve durante 8 minutos estando colocada sobre su talón o durante 30 segundos estando colocada sobre la suela o un lado, el circuito de seguridad la desconecta automáticamente y el indicador luminoso se enciende intermitentemente.
Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.

Sistema antigoteo 9

(Según modelo)
Este sistema impide la salida de agua por la suela si la temperatura de ésta es demasiado baja.
Cuando este sistema actúa, es posible que se oiga un sonido en forma de "clic".

Tras concluir cada ciclo de planchado 10

1. Desconectar la plancha de la red eléctrica.
2. Coja la plancha con la boca de carga apuntando hacia abajo y sacúdala ligeramente hasta que todo el agua haya sido evacuada del depósito .
3. Coloque la plancha en posición vertical y déjela enfriar.
4. Enrolle el cable de red alrededor del talón, sin apretarlo en exceso. Dependiendo del modelo, el cable puede ser insertado en la fijación situada en la parte inferior de la tapa trasera.
5. Colocar el regulador de vapor en la posición "0".

Guarde la plancha siempre en posición vertical.

Limpieza 11

⚠ ***¡Atención ! ¡Riesgo de quemaduras!***
Desenchufe siempre la plancha de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.
1. Si la plancha está ligeramente sucia, deje enfriar la suela de la plancha. Limpie el cuerpo del aparato y la suela con un paño húmedo, secándola a continuación.

En el caso de que restos de tejido sintético queden adheridos a la suela debido a que se ha seleccionado una temperatura excesiva, frote la suela inmediatamente con un paño de algodón grueso doblado varias veces.
Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.
No añada detergentes o disolventes en el depósito de agua. La plancha podría resultar dañada y gotear mientras produce vapor.

Consejos para el ahorro de energía

La mayor cantidad de energía consumida por una plancha se destina a la producción de vapor. Para reducir el consumo, siga los siguientes consejos :
- Comience siempre por las prendas cuyos tejidos requieren una menor temperatura de planchado. Para ello, consulte la etiqueta de la prenda.
- Regule la salida de vapor de acuerdo con la temperatura de planchado seleccionada, siguiendo las instrucciones de este manual.
- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha.
  El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha.
  Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.
- Si las prendas están suficientemente húmedas, coloque el regulador de salida de vapor en la posición de anulación de la producción de vapor.
- Durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical apoyada sobre su talón. Dejarla en posición horizontal con el regulador de vapor abierto conduce a la producción innecesaria de vapor y a su pérdida.

Información sobre eliminación

Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado. Esto consiste básicamente en la utilización de materiales no contaminantes que deben entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias. Solicite información a su ayuntamiento para la retirada de electrodomésticos obsoletos.
Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva europea 2012/19/UE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Anomalías más comunes

Problema	Causa probable	Solución
La plancha no calienta.	1. El selector de temperatura está en posición muy baja. 2. No hay corriente de red. 3. El sistema "Secure" se ha activado. La plancha se encuentra en estado de espera.	1. Seleccione una temperatura más alta. 2. Compruebe con otro aparato o conecte la plancha en un enchufe diferente. 3. Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.
La lámpara "Secure" parpadea*.	• El sistema "Secure" se ha activado. La plancha se encuentra en estado de espera.	• Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.
La ropa tiende a pegarse.	• La temperatura es demasiado alta.	• Seleccione una temperatura más baja mediante el selectorde temperatura y espere a que la plancha se enfríe.
Gotea agua junto con el vapor.	1. El selector de temperatura está en una posición muy baja. 2. El nivel de vapor seleccionado es alto combinado con una temperatura baja. 3. Ha presionado el botón de supervapor repetidas veces, sin esperar 5 segundos entre cada pulsación.	1. Seleccione una temperatura más alta (entre "••" y "max"), si el tejido lo permite, y espere a que la lámpara se apague. 2. Seleccione un nivel de vapor más bajo. 3. Espere 5 segundos entre cada pulsación del botón de supervapor.
No sale vapor	1. Se ha seleccionado el nivel de vapor "0". 2. No hay agua en el depósito. 3. Temperatura demasiado baja. Antigoteo activado.	1. Seleccione un nivel de vapor más elevado. 2. Llene de agua el depósito. 3. Seleccione una temperatura más alta, si el tejido lo permite.
No funciona el spray.	1. No hay agua en el depósito. 2. Mecanismo obstruido.	1. Llene el depósito de agua. 2. Consulte al Servicio Técnico.
Se desprenden humos y olores al conectar la plancha por primera vez.	• Engrase de algunas piezas internas.	• Esto es normal y cesará en pocos minutos.
Sale suciedad por los agujeros de la suela	• Restos de cal procedentes de la cámara de vaporización.	• Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado "Calc'nClean")

*** Según modelo**
Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch

NEDERLANDS

Dank u voor de aanschaf van het TDA10 stoomstrijkijzer van Bosch.
Dit strijkijzer is ontworpen volgens ecologische criteria, verbonden met de duurzame ontwikkeling die de gehele levenscyclus ervan analyseert – te beginnen bij de selectie van de materialen tot later hergebruik of recycling.
Lees de gebruiksaanwijzingen vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze, zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

Algemene veiligheidsinstructies

- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijlhet aangesloten is.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorenshet apparaat met water te vullen of alvorenshet resterende water na gebruik weg te latenlopen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatstworden op een stabiel oppervlak.
- Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuningstaat stabiel is.
- Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is,het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
- ⚠ VOORZICHTIG. Heet oppervlak. Het oppervlak kan heet worden tijdens het gebruik.

- Raak het apparaat niet aan met natte handen terwijl u het gebruikt.
- Controleer, voordat u het apparaat inhet stopcontact steekt, dat de spanningovereenkomt met de spanning op dekenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt,controleer of het een geaarde tweepolige 16A-contactdoos bezit.
- Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties

optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedancie van maximaal 0,26 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.

- Het apparaat mag nooit onder de kraangehouden worden om het met water te vullen.
- Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruiken ook wanneer er iets mis lijkt te zijn met hetapparaat.
- De stekker mag niet uit het stopcontactgetrokken worden door aan het snoer tetrekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooitonder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aanweersomstandigheden (regen, zon, vorst,etc.).

Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.

Zie de betreffende hoofdstukken van deze gebruikershandleiding voor meer informatie over de volgende handelingen.

1. Vul het reservoir met kraanwater, terwijl het strijkijzer niet in het stopcontact steekt, en stel de temperatuurregelaar in op "max"
2. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zodra het stoomstrijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelampje gaat uit), start u het stomen door de stoomregelaar op "2" te zetten en door herhaaldelijk op de stoomstootknop te drukken.

Als u de stoomfunctie voor het eerst gebruikt, richt het strijkijzer dan niet op uw strijkgoed, aangezien er nog vuil uit de stoomopeningen kan komen.

Maak de strijkzool indien nodig schoon met een droge, opgevouwen katoenen doek.

Als u uw nieuwe strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er een geur ontstaan en enige rook vrijkomen. Dit is normaal en zal later verdwijnen.

Vullen van het waterreservoir 1

⚠ ***Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!***

1. Open het deksel van de vulopening.

Vul de watertank, ervoor oppassend het maximum niveau niet te overschrijden.

2. Sluit de waterinlaatopening.

Gebruik alleen zuiver leidingwater, zonder toevoegingen. Het toevoegen van andere vloeistoffen (tenzij dit wordt aanbevolen door Bosch) zoals parfum, kan schadelijk zijn voor het apparaat.

Schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.

Gebruik geen condensatiewater van wasdrogers, airconditionings of soortgelijke apparaten. Dit apparaat is ontworpen om te gebruiken met normaal leidingwater.

Meng het leidingwater met gedistilleerd water in de verhouding 1:1, om langer van een optimale stoomfunctie te kunnen genieten. Is het leidingwater in uw regio erg hard, meng het leidingwater dan met gedistilleerd water in de verhouding 1:2.

U kunt informatie vragen over de hardheid van het water bij het waterbedrijf in uw woonplaats.

De temperatuur instellen

Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel.

1. Stel de temperatuurregeling in op de overeenkomstige stand van de temperatuurindex op het strijkijzer.

•	Synthetische stof
••	Zijde – Wol
•••	Katoen
max	Linnen

Het controlelampje brandt tijdens de opwarmtijd en gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. Als de ingestelde temperatuur eenmaal bereikt is, kunt u tijdens het tussentijds verwarmen gewoon doorstrijken.

Tips:

- Sorteer uw kleding op basis van de etiketten en begin altijd met de kleding die op de laagste temperatuur gestreken moet worden.
- Als u niet zeker weet uit welk materiaal de kleding gemaakt is, begin dan te strijken op de laatste temperatuurstand en verhoog de temperatuur geleidelijk aan als dat nodig is. Als de kleding gemaakt is van verschillende stoffen, stel dan de temperatuur in voor het meest delicate materiaal.
- Strijk zijden, wollen, of synthetische materialen op de binnenkant van de stof om glimmende stukken te vermijden. Vermijd om de sproeifunctie te gebruiken, om vlekken te vermijden.

Strijken zonder stoom 2

1. Stoomregelknop op "0" zetten.

Strijken met stoom 3

Temperatuurstand	Aanbevolen Stoomregelaarstand
••	1
••• tot "max"	2

Belangrijk:
De stoom is alleen beschikbaar als de temperatuurregeling ingesteld is op de stoomsymbolen - tussen "••" en "max".
Tip: voor een beter strijkresultaat kunt u aan het einde een paar halen zonder stoom strijken om het kledingstuk te drogen.

Extra steam

Om het strijken van sterk gekreukt wasgoed of dikke materialen te vereenvoudigen, kan de stoomhoeveelheid korte tijd worden verhoogd.
Hiertoe zet u de temperatuurregelaar op "max". Voor extra stoom houdt u de stoomregelaar maximaal 2 seconden ingedrukt.

Spray 4

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

Stoomstoot 5

1. Stel de temperatuurregeling in op "max".
2. Stoomstootknop herhaald indrukken met tussenpozen van 5 seconden.

Verticaal stomen 6

⚠ **Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders ze aan heeft!**
⚠ **Richt de stoom nooit op personen of dieren!**

1. Zet de temperatuurregelaar minstens op stand "•••".
2. Het kledingstuk op een hanger hangen.
3. Het strijkijzer er loodrecht op een afstand van 10 cm langs bewegen en stoomstootknop meermaals indrukken met tussenpozen van minstens 5 seconden.

Meervoudig ontkalksysteem 7

Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) ontkalksysteem.

A. anti-calc
Elke keer als u op stoomregelaar drukt, verwijdert het "self-clean"-systeem (zelfreinigingssysteem) kalkafzettingen van het mechanisme.

B. Calc'nClean
De "Calc'nClean"-functie helpt om kalkdeeltjes uit het stoomreservoir te verwijderen.
Gebruik deze functie ongeveer elke 2 weken als het water in uw woongebied erg hard is.

1. Trek de stekker uit het stopcontact en vul het waterreservoir met water.
2. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de "max"-stand en steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact.
3. Na de benodigde opwarmtijd haalt u de stekker uit het stopcontact.
4. Houd het strijkijzer boven een gootsteen en verwijder de stoomregelaar door hem naar de "calc"-positie.te draaien. Neem er vervolgens voorzichtig de springveer uit die rond de naald gedraaid zit.
5. Giet langzaam water (ongeveer 150 ml) in de opening van de stoomregelaar.
6. Beweeg het strijkijzer voorzichtig heen en weer. Kokend water en stoom komen eruit, inclusief kalk of deeltjes die hierin zitten. Als het strijkijzer niet meer druppelt plaatst u de stoomregelaar weer in omgekeerde volgorde terug en zet u deze op de stand "0".
7. Laat het strijkijzer weer heet worden en wacht totdat het resterende water is verdampt.
8. Als de naald van de stoomregelaar vervuild is, verwijdert u eventuele aanslag op het uiteinde van de naald met azijn en spoelt u het na met schoon water.

C. anti-calc
Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

"Secure" Automatischeuitschakelbeveiliging 8

(Afhankelijk van het model)
De "Secure" automatische uitschakelbeveiligingsfunctie schakelt het strijkijzer uit als het onbeheerd wordt achtergelaten. Dit vergroot de veiligheid en bespaart energie. De functie is gedurende de eerste 2 minuten direkt na het aansluiten van het strijkijzer niet aktief, om zodoende de gewenste strijk temperatuur te kunnen bereiken. Daarna schakelt het strijkijzer automatisch uit wanneer het niet gebruikt word na 8 minuten in vertikale stand of na 30 seconden wanneer het op de zoolplaat staat of op een zijde ligt. Het controlelampje gaat dan knipperen.

Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.

Anti-druppelsysteem 9

(Afhankelijk van het model)
Als de temperatuur te laag is, schakelt de stoomfunctie automatisch uit om druppelen te voorkomen.
Hierbij kan een klikgeluid hoorbaar zijn.

Na het strijken 10

1. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact.
2. Houd het strijkijzer met de punt naar beneden en schud het zachtjes heen en weer tot het waterreservoir leeg is.
3. Zet het strijkijzer opzij in verticale stand om het te laten afkoelen.
4. Wikkel het stroomsnoer losjes rond de hiel van het ijzer om het op te bergen. Naargelang het model kunt u het snoer om de basis van het strijkijzer wikkelen en vastmaken aan de snoerclip.
5. Stoomregelknop op "0" zetten.

Bewaar het strijkijzer rechtopstaand.

Reiniging 11

⚠ ***Opgelet ! Gevaar voor verbranding!***
Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het strijkijzer te verrichten.

1. Is het strijkijzer niet erg vuil, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat de strijkzool afkoelen. Wrijf de behuizing en de strijkzool schoon met een droge doek.

Als een synthetische stof smelt door een te hoge temperatuur en aan de strijkzool blijft plakken, schakel de stoom dan uit en wrijf de restanten onmiddellijk weg met een dikke, opgevouwen, droge katoenen doek.
Om de strijkzool glad te houden, dient hard contact met metalen voorwerpen te worden vermeden. Gebruik nooit schuursponsjes of chemicaliën om de strijkzool te reinigen.

Ontkalk of behandel het waterreservoir nooit met detergenten of oplosmiddelen: Anders zal er water uit het strijkijzer druppelen bij het stoomstrijken.

Tips om het energiegebruik te verminderen

Het produceren van stoom in een strijkijzer kost de meeste energie. Volg de onderstaande instructies om het energiegebruik te minimaliseren:

- Start de strijkbeurt met de stoffen die de laagste strijktemperatuur vereisen. Zie hiervoor het strijklabel in het strijkgoed.
- Zet de stoomregelaar op de geadviseerde positie behorend bij de strijktemperatuur. Zie verderop in deze handleiding.
- Strijk stoffen het liefst wanneer ze nog vochtig zijn. Zet de stoomregelaar dan lager. Als U een wasdroger gebruikt, benut dan het programma ¨strijkdroog ¨
- Wanneer het strijkgoed vochtig genoeg is, zet dan de stoomregelaar uit.
- Zet het strijkijzer vertikaal tijdens pauzes. In horizontale positie met ingestelde stoomregelaar, produceert het onnodig stoom.

Advies mbt weggooien

Onze goederen worden afgeleverd in geoptimaliseerde verpakking. Dit betekent in principe dat niet-contaminerende materialen worden gebruikt die overgedragen moeten worden aan de locale vuilnisophaaldienst als secondaire ruwe materialen. Uw plaatselijke gemeentebestuur kan u informatie verschaffen over hoe men zich het beste kan ontdoen van verouderde apparaten.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Problemen oplossen

Probleem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet warm.	1. De temperatuurregeling is ingesteld op het minimum. 2. Er is geen stroomvoorziening. 3. Het "Secure"-systeem is geactiveerd. Het strijkijzer staat op stand-by.	1. Draai de knop op een hogere stand. 2. Test het stopcontact met een ander apparaat of sluit het strijkijzer aan op een ander stopcontact. 3. Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.
Het controlelampje "Secure" knippert*.	• Het "Secure"-systeem is geactiveerd. Het strijkijzer staat op stand-by.	• Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.
De kledingstukken hebben de neiging om aan het strijkijzer te plakken.	• De temperatuur is te hoog.	• Draai de temperatuurregeling lager en wacht tot het strijkijzer afgekoeld is.
Er druppelt water uit de strijkzool samen met de stoom.	1. De instelling van de temperatuurregeling is te laag. 2. De stoomregeling is te hoog ingesteld in combinatie met een lage temperatuur. 3. U heeft de stoomstootknop herhaaldelijk ingedrukt zonder tussenpozen van 5 seconden aan te houden.	1. Draai de temperatuurregeling op een hogere stand (tussen "••" en "max") en wacht tot het controlelampje uit gaat. 2. Stel de stoomregeling in op een lagere stand. 3. Wacht telkens 5 seconden nadat u de stoomstootknop ingedrukt hebt.
Er komt geen stoom uit.	1. De stoomregeling is ingesteld op de stand "0". 2. Er zit geen water in het reservoir. 3. De temperatuur is te laag. Het antidruppelsysteem is geactiveerd.	1. Stel de stoomregeling open om te stomen. 2. Vul het reservoir. 3. Stel een hogere temperatuur in als dit verenigbaar is met de stof.
De sproeier werkt niet.	1. Er zit geen water in het reservoir. 2. Het mechanisme zit verstopt.	1. Vul het waterreservoir. 2. Neem contact op met de Technische dienst.
Er komt rook uit het strijkijzer bij het eerste gebruik.	• Smering van sommige interne delen.	• Dit is normaal en zal na enkele minuten ophouden.
Er komt bezinksel uit de openingen in de strijkzool	• Er komen sporen van kalk uit de stoomkamer.	• Voer een reinigingscyclus uit (zie hoofdstuk "Calc'nClean").

*** (afhankelijk van het model)**
Als bovenstaande het probleem niet oplost, neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch

TÜRK

EEE yönetmeliğine uygundur

Bosch TDA10 buharlı ütüyü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Bu ütü teknik, ekonomik ve çevresel bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.
Cihaza ait işletim talimatlarını dikkatle okuyun ve ileride tekrar kullanabilmeniz için güvenli bir yerde saklayın.
Bu alet uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.

Genel güvenlik talimatları

- Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyusal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- ⚠ DİKKAT. Sıcak yüzey. Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.

- Alete çalışırken ıslak veya nemli ellerle dokunmayınız.
- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.
- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0.26 Ω. Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.
- Her zaman her kullanımdan sonra, temizleme öncesinde ya da bir hatadan şüphelenilen durumlarda aletin elektrik bağlantısını kesiniz.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur,güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.

Ütünün ilk kullanımından önce

Ütü tabanýndaki etiketi veya koruma tabakasýný çýkartýnýz.

1. Ütünün fişi takılı değilken su tankını musluk suyuyla doldurunuz ve ısı kontrol göstergesini "max" olarak ayarlayınız.
2. Cihazı prize takınız. Buharlı ütü istenilen ısıya ulaştığında (gösterge ışığı kapanır), buhar ayarlayıcıyı "2" ye ayarlayarak ve butonuna art arda basarak buhar fonksiyonunu başlatınız.

Buhar fonksiyonunu ilk defa kullanırken, çamaşırlarınızın üzerinde uygulamayınız; buhar haznesinde kir olabilir.
Eğer gerekliyse, ütü tabanını kuru, pamuklu bez kullanarak dikkatlice temizleyin.
Ütüyü ilk çalıştırdığınızda, ütünüz kokabilir ve hafif bir duman çıkarabilir; bu normaldir ve daha sonra tekrar oluşmayacaktır.

Su haznesinin doldurulması 1

⚠ ***Ütünün fişini prizden çekin!***
Ütüyü ucu yukarı bakacak şekilde 45° veya daha yükseğe alınız.

1. Dolum ağzı kapağını açın.

Su deposunu doldurun, seviye işaretini geçmemeye dikkat edin.

2. Su giriş kapağını kapatınız.

Sadece temiz musluk suyu kullanın ve hiçbir şey ile karıştırmayın. Parfüm gibi başka sıvıların katılması (Bosch tarafından önerilmedikçe) cihaza hasar verecektir.
Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.
Çamaşır kurutma makinesi, klima sistemleri veya benzeri sistemlerin oluşturduğu yoğuşma suyunu kullanmayın. Bu cihaz normal musluk suyu kullanacak biçimde tasarlanmıştır.
Optimum buhar fonksiyonunu uzatmak için musluk suyunu damıtılmış su ile 1:1 oranında karıştırın. Eğer yaşadığınız bölgedeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu damıtılmış su ile 1:2 oranında karıştırın.
Suyun sertlik derecesi hakkında yerel su idaresinden bilgi alabilirsiniz.

Sıcaklık ayarı

Giysilerin hangi kumaş türü veya türlerinden üretildiğini bilmiyorsanız, giysiyi giydiğinizde veya kullandığınızda görünmeyecek bir kısmını ütüleyerek doğru ütüleme ısısını belirleyiniz.

1. Isı ayarını, ütü üzerindeki ısı endeksi ile hizalayarak ilgili pozisyona getirin.

•	Sentetikler
••	İpek – Yün
•••	Pamuk
max	Keten

Ütü ısınırken kontrol lambası yanar. Ayarlanan sıcaklığa ulaşılınca, lamba söner.

İpuçları:

- Kıyafetlerinizi, her zaman en düşük ısıda ütülenmesi gerekenlerden başlayarak bakım etiketlerine göre sınıflandırınız.
- Kıyafetin ne tip bir malzemeden yapıldığından emin değilseniz, en düşük ısı ayarında ütülemeye başlayın ve uygun biçimde ısıyı yükseltin. Eğer kıyafet karışık kumaşlardan yapılmışsa, ısıyı en hassas malzemeye göre ayarlayın.
- İpek, yün ve sentetik malzemelerde parlak lekeler oluşmasını engellemek amacıyla kumaşı arka yüzünden ütüleyin. Leke oluşumunu engellemek için sprey fonksiyonunu kullanmayın.

Buharsız ütüleme 2

1. Buhar ayar düğmesini "0" konumuna alınız.

Buharlı ütüleme 3

Sıcaklık ayarı	Tavsiye Edilen Buhar Kumandası Ayarı
••	1
••• "maks"	2

Önemli:
Buhar sadece ısı ayarı "••" ve "max" arasındaki - buhar sembollerine getirildiğinde üretilir.
İpucu: Daha iyi ütüleme sonuçları için kıyafetin kuruması için son vuruşu buharsız olarak yapın.

Extra steam

Fazla kırışmış ütülenecek çamaşırların veya kalın malzemelerin daha rahat ütülenebilmesi için, buhar mikları kısa bir süre için fazlalaştırılabilir.
Hiertoe zet u de temperatuurregelaar op "max". Voor extra stoom houdt u de stoomregelaar maximaal 2 seconden ingedrukt.

Spray 4

İpek kumaşlarda Sprey fonksiyonunu kullanmayınız.

Şok buhar 5

1. Isı ayarını "max" olarak ayarlayınız.
2. En az 5'er saniyelik aralıklarla, düğmesine birkaç kez basınız.

Dikey buhar 6

⚠ **Buharı insanların üzerindeki kıyafetlere tutmayın!**
⚠ **Buharı kişilere veya hayvanlara kesinlikle doğrudan tutmayınız!**

1. Isı kontrol göstergesini minimum "•••" konumuna getiriniz.
2. Ütülenecek giysiyi bir askıya asınız.
3. Ütüyü, ütülenecek yüzeye paralel (dikey) konumda 10 cm mesafede hareket ettiriniz ve tuşuna en az 5'er saniyelik aralıklarla birkaç kez basınız.

Çoklu kireç giderici sistem 7

Modele bağlı olarak bu seri "AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 bileşen) ile donatılmıştır.

A. anti-calc
Buhar ayarına her bastığınızda, "self-clean" (otomatik temizleme) sistemi kalan tortu mekanizmasını temizler.

B. Calc'nClean
"Kireç temizleme" fonksiyonu buhar haznesindeki kalıntıları gidermeye yardımcı olur.
Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yakla ăk olarak 2 haftada bir kullanın.

1. Ütüyü prizden çıkarınız ve su haznesini su ile doldurunuz.
2. Sıcaklık seçme düğmesini "max" konumuna getiriniz ve ütüyü fişe takınız.
3. Gereken ısınma süresinden sonra, ütüyü fişten çekin.
4. Ütüyü bir lavabonun üzerinde tutunun ve sonrasında iğne çevresindeki yayı dikkatli bir şekilde çıkararak "calc" pozisyonuna alarak buhar ayarını çıkarınız.
5. Suyu (yaklaşık 150 ml) yavaşça buhar ayarı deliğine dökünüz.
6. Ütüyü yavaşça sallayın. Kaynayan su ve buhar, orada oluşmuş kalıntı ve tortuları taşıyarak ütü tabanından dışarı çıkacaktır. Ütü, artık damlatmıyorsa buhar regülatörünü yerleştirerek, "calc" konumunu gösterge ile hizalayarak, içeri doğru itip "0" konumuna getirerek yeniden takın.
7. Kalan su buharlaşana kadar ütüyü tekrar ısıtın.
8. Buhar regülatörü ucu kirlenmişse, oluşan tortuyu sirke ile temizleyin ve temiz su ile durulayın.

C. anti-calc
"anti-calc" kartuşu, buharlı ütüleme sırasında oluşan birikmiş kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla doğal olarak oluşan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

Otomatik güvenlik kesintisi 8

(Modele bağlı olarak)
"Secure" otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir işlem yapılmadığında ütüyü kapatır; böylece güvenlik arttırılır ve enerji tasarrufu sağlanır.
Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrole geçer. Gösterge ışığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleştirir.
Bu süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya tabanı üzerinde veya kenarı üzerindeyken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar.
Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.

Damlama emniyeti 9

(Modele bağlı olarak)
Isı çok düşük seviyeye ayarlanmışsa, damlamayı önlemek için buhar fonksiyonu otomatik olarak kapanır.
Bu işlem esnasında bir çıtlama sesi duyulabilir.

Her ütüleme illeminden sonra 10

1. Ütünün fişini prizden çekiniz.
2. Ütüyü, ucu aşağıya bakacak şekilde tutun ve su haznesi boşalana kadar hafifçe sallayın.
3. Ütüyü, soğuması için dik konumda bir kenara koyun.
4. Ütüyü saklamadan önce elektrik kablosunu ütünün arka kısmına gevşek olarak sarın. Modele bağlı olarak, kablo arka kapağın altındaki sabitleme noktasına takılabilir.
5. Buhar ayar düğmesini "0" konumuna alınız.

Ütüyü dik pozisyonda saklayın.

Temizleme 11

⚠ ***Dikkat! Yanma tehlikesi!***
Ütü üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işleminden önce her zaman cihazın fişini prizden çekin.

1 Eğer ütü hafif kirlenmişse, fişini çekin ve ütü tabanının soğumasını bekleyin. Muhafazayı ve ütü tabanını sadece nemli bezle silin.

Ütü tabanındaki çok yüksek ısıdan dolayı sentetik kumaş erirse, buharı kapatın ve artıkları kalın katlanmış kuru pamuklu bez ile silin.
Ütü tabanını pürüzsüz tutmak için metal objelerle sert bir şekilde temas ettirmeyin. Ütü tabanı için asla bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayın.
Haznenin kirecini asla deterjanla veya çözeltilerle gidermeye çalışmayın: aksi halde buharlama esnasında ütü su damlatacaktır.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır. Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın ("•" → "•••").
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Cihazın Atılması

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili şehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/AB'ye uygun şekilde işaretlenmiştir.
Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Küçük arızaların giderilmesi

Problem	Olası nedeni	Çözüm
Ütü ısınmıyor.	1. Isı ayarı minimumda. 2. Elektrik beslemesi yok. 3. "Secure" sistemi devre dışı bırakılmış. Ütü stand-by ayarında.	1. Daha yüksek pozisyona getirin. 2. Başka bir cihazla deneyin veya ütünün fişini farklı bir prize takın. 3. Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.
"Secure" gösterge lambası yanıp sönüyor*.	• "Secure" sistemi devre dışı bırakılmış. Ütü stand-by ayarında.	• Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.
Kumaşlar takılmaya eğilimli.	• Isı çok yüksek.	• Isı ayarını düşürün ve ütü soğuyana kadar bekleyin.
Ütü tabanından buharla birlikte su damlıyor.	1. Isı ayarı çok düşük. 2. Buhar kontrolü düşük ısıya oranla çok yüksek ayarlanmış. 3. Buhar püskürtme düğmesine, her basış arasında 5 saniye beklemeksizin art arda bastınız.	1. Kumaş uygun ise ısı kontrol göstergesini daha yüksek bir konuma çeviriniz ve gösterge ışığı sönene kadar bekleyiniz. 2. Buhar kontrolünü daha düşük bir ayara getirin. 3. Buhar düğmesi jetine her basışta 5 saniye bekleyin.
Buhar çıkmıyor.	1. Buhar kontrolü "0" pozisyonuna ayarlanmış. 2. Haznede su yok. 3. Isı çok düşük. Damlama emniyeti devrede.	1. Buhar ayarlayıcıyı açık bir buhar konumuna çeviriniz. 2. Hazneyi doldurun. 3. Eğer kumaş için uygunsa daha yüksek bir ısıya ayarlayın.
Sprey çalışmıyor.	1. Haznede su yok. 2. Mekanizma engellenmiş.	1. Hazneyi doldurun. 2. Teknik Servis ile irtibata geçin.
Ütü ilk kez bağlandığında duman çıkıyor.	• Bazı dahili parçalar yağlanmıştır.	• Bu durum normaldir ve birkaç dakika içinde kesilecektir.
Ütü tabanındaki deliklerden artıklar düşüyor	• Buhar haznesinden kireç parçaları dökülüyor.	• Temizleme döngüsünü gerçekleştirin ("Calc'nClean" başlıklı bölüme bakın).

(Modele bağlı olarak)

Eğer yukarıdaki bilgiler sorunu çözmezse, yetkilibir teknik servis merkezini arayın.
Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore TDA10 Bosch.
Il presente ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri ecologigi atti allo sviluppo sostenibile, analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino alla sua successiva riutilizzazione o riciclaggio, valutando le possibilità di miglioria dal punto di vista tecnico, economico e medioambientale.
Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.

Istruzioni generali di sicurezza

- Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- Quando questi è collocato nel supporto, assicurasi di situarlo su una superficie stabile.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzat o di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ⚠ ATTENZIONE. Superficie calda. Durante l'uso, la superficie può diventare calda.

- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate quando in funzione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.
- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.26 Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsi asi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).

Al primo impiego

Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.

1. Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua del rubinetto e impostare l'indicatore del regolatore di temperatura su "max".
2. Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Quando il ferro a vapore ha raggiunto la temperatura richiesta (la spia luminosa si spegne), iniziare a stirare con vapore impostando il regolatore di vapore su "2" e premendo ripetutamente il pulsante per il getto di vapore.

Alla prima stiratura a vapore, non dirigere il vapore verso la biancheria, poiché nella camera di generazione del vapore potrebbero essere ancora presenti delle impurità.
Se occorre, pulire accuratamente la piastra con un panno di cotone asciutto ripiegato.
Il ferro da stiro nuovo, quando viene acceso per la prima volta, potrebbe emettere odore e fumo in quantità minime: è normale e in seguito non si ripeterà più.

Riempimento del serbatoio dell'acqua 1

⚠ ***Scollegare il ferro da stiro dalla corrente!***
Posizionare il ferro a un angolo di 45° o più, con la punta rivolta verso l'alto.

1. Aprire il coperchio del foro di rifornimento dell'acqua.

Riempire il serbatoio dell'acqua, senza superare il segno di livello.

2. Chiudere il coperchio del foro di entrata dell'acqua.

Impiegare unicamente acqua pulita del rubinetto senza miscelarvi altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, (se non consigliata da Bosch) come profumo, danneggia l'apparecchio.
Qualunque danno provocato dall'impiego dei suddetti prodotti annulla la garanzia.
Non impiegare acqua di condensa di asciugatrici, impianti di climatizzazione o simili. Questo ferro da stiro è stato concepito per funzionare con acqua del rubinetto normale.
Per prolungare il funzionamento ottimale della funzione vapore, miscelare l'acqua del rubinetto con acqua distillata 1:1. Se l'acqua del rubinetto della propria zona è particolarmente dura, miscelarla con acqua distillata in proporzione 1:2.
Per informazioni sulla durezza dell'acqua, rivolgersi all'azienda erogatrice della propria zona.

Regolazione della temperatura

Controllare la temperatura consigliata per la stiratura, riportata sull'etichetta dell'articolo.

1. Impostare il selettore della temperatura nella posizione corrispondente allineandolo all'indice della temperatura sul ferro da stiro.

•	Sintetici
••	Seta - lana
•••	Cotone
max	Lino

La spia di funzionamento si accende durante il riscaldamento e si spegne non appena la temperatura impostata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante il successivo riscaldamento si può continuare a stirare.

Suggerimenti:

- Suddividere i capi in base alle etichette, partendo sempre da quelli che vanno stirati alla temperatura più bassa.
- Se non si è certi della composizione del tessuto, cominciare a stirare alla temperatura minima e aumentare di conseguenza. Se il tessuto è misto, impostare la temperatura adatta alle fibre più delicate.
- Stirare a rovescio capi in seta, lana o fibre sintetiche per evitare aloni lucidi. Per evitare macchie, non utilizzare la funzione spray.

Stirare senza vapore 2

1. Impostare il selettore del vapore su "0".

Stirare con vapore 3

Impostazione della temperatura	Posizione raccomandata della manopola del vapore
••	1
da ••• a "max"	2

Importante:
Il vapore è disponibile solo se il selettore della temperatura è impostato sui simboli del vapore - tra "••" e "max".
Suggerimento: per ottenere una stiratura migliore, eseguire le ultime passate senza vapore in modo da asciugare i capi.

Extra steam

Per stirare più facilmente biancheria molto sgualcita o material¡ più spessi, la quantità di vapore può essere aumentata temporaneamente.
Per ottenere del vapore extra premere il regolatore di vapore per massimo 2 secondi.

Spray 4

La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

Colpo di vapore 5

1. Impostare il selettore della temperatura su "max".•
2. Premere più volte il pulsante per il getto di vapore ad intervalli di almeno 5 secondi.

Vapore verticale 6

⚠ **Non stirare gli indumenti se indossati!**
⚠ **Non dirigere mai il vapore verso persone o animali!**

1. Impostare l'indicatore del regolatore di temperatura almeno sulla posizione "•••".
2. Appendere il capo ad una gruccia.
3. Ferro da stiro verticale: passarlo ad una distanza di 10 cm e premere più volte il pulsante per il getto di vapore ad intervalli di almeno 5 secondi.

Sistema multiplo di disincrostamento 7

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento "AntiCalc" (= funzione 1 + 2 + 3) a seconda del modello.

A. anti-calc
Ogni volta che si preme il pulsante di regolazione del vapore, il sistema "self-clean" (autopulente) rimuove i depositi di calcare del meccanismo.

B. Calc'nClean
La funzione "Calc'nClean" serve per eliminare le particelle calcaree dalla camera del vapore.
Se l'acqua dell'acquedotto locale è molto dura, questa funzione deve essere utilizzata ogni 2 settimane circa.

1. Scollegare il ferro dalla presa di rete e riempire il serbatoio dell'acqua.
2. Impostare il selettore di temperatura su "max" e inserire la spina del ferro da stiro.
3. Al termine del periodo di riscaldamento necessario, scollegare il ferro da stiro.
4. Tenere il ferro su un lavandino e rimuovere il pulsante di regolazione del vapore ruotandolo in posizione "calc"; quindi, estrarre con cautela la molla avvolta attorno allo spillo.
5. Versare lentamente acqua (circa 150 ml) nel foro del pulsante di regolazione del vapore.
6. Agitare leggermente il ferro da stiro. L'acqua calda e il vapore usciranno, trasportando le incrostazioni o i depositi eventualmente presenti. Quando il ferro da stiro smette di gocciolare, rimontare il regolatore di vapore seguendo la sequenza inversa allineare la posizione "calc" con il simbolo indicato e posizionarlo su "0".
7. Scaldare di nuovo il ferro da stiro, finché l'acqua residua non è evaporata.
7. Se l'ago del regolatore di vapore è sporco, eliminare tutti i depositi dalla punta dell'ago con aceto e sciacquare con acqua pulita.

C. anti-calc
La cartuccia "anti-calc" è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

automatico "Secure" 8

(In base al modello)
La funzione di spegnimento automatico "Secure" disattiva il ferro da stiro se viene lasciato incustodito e, di conseguenza, incrementa la sicurezza e il risparmio di energia.
Dopo aver collegato l'apparecchio, questa funzione è inattiva per i primi 2 minuti per consentire al ferro di raggiungere la temperatura impostata.
Trascorso questo tempo, se non si utilizza il ferro da stiro entro 8 minuti quando in posizione verticale o entro 30 secondi quando appoggiato sulla piastra stirante o su un lato, il circuito di sicurezza disattiva automaticamente l'apparecchiatura e la spia luminosa inizia a lampeggiare.

Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.

Sistema antigoccia 9

(In base al modello)
Se la temperatura impostata è troppo bassa, il vapore si disattiva automaticamente per evitare perdite di gocce d'acqua
In tal caso si sente eventualmente un clic.

Dopo ogni stiratura 10

1. Scollegare il ferro da stiro dalla presa di rete.
2. Tenere il ferro da stiro con la punta verso il basso e scuoterlo delicatamente finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto.
3. Lasciare raffreddare il ferro da stiro in posizione verticale.
4. Prima di metterlo via, avvolgere il cavo di alimentazione intorno alla base del ferro senza stringere troppo. A seconda del modello, il cavo può essere inserito nel fermo situato sul fondo della copertura posteriore.
5. Impostare il selettore del vapore su "0".

Riporre il ferro da stiro in posizione verticale.

Pulizia 11

⚠ ***Attenzione! Rischio di ustioni!***
Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione del ferro da stiro, staccare sempre la spina.

1. Se il ferro da stiro è solo leggermente sporco, staccare la spina e fare raffreddare la piastra. Pulire la parte esterna e la piastra solo con un panno umido.

Se, a causa della temperatura elevata, un tessuto sintetico si fonde sulla piastra, disattivare il vapore e rimuovere immediatamente i residui sfregando con un panno di cotone asciutto ripiegato più volte.
Per mantenere la piastra liscia evitare il contatto con oggetti metallici. Non pulire la piastra con pagliette o detergenti chimici.
Non decalcificare il serbatoio e non trattarlo con detergenti o solventi per evitare che dal ferro da stiro goccioli acqua durante l'impiego del vapore.

Consigli per il risparmio energetico

La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presente i seguenti consigli:

- Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.
- Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Cercare di stirare i tessuti metre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dai tessuti invece che dal ferro. Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.
- Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di "zero" vapore.
- Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone. Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

Rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltimento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.

Questo apparecchio dispone di contra-ssegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici.
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il ferro da stiro non si scalda.	1. Selettore della temperatura sul minimo. 2. Mancanza di corrente elettrica. 3. È stato attivato il sistema "Secure". Il ferro da stiro è impostato su stand-by.	1. Regolarlo su un'impostazione più alta. 2. Controllare altri elettrodomestici o inserire la spina del ferro da stiro in un'altra presa. 3. Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.
La spia "Secure" lampeggia*.	• È stato attivato il sistema "Secure". Il ferro da stiro è impostato su stand-by.	• Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.
I capi tendono ad attaccarsi.	• La temperatura è troppo elevata.	• Ruotare verso il basso il selettore della temperatura e attendere finché il ferro non si è raffreddato.
Dalla piastra gocciola acqua assieme al vapore.	1. Il selettore della temperatura è su un'impostazione troppo bassa. 2. Il selettore del vapore è su un'impostazione troppo alta rispetto a quella della temperatura. 3. Si è premuto ripetutamente il pulsante del getto di vapore senza attendere 5 secondi tra un getto e l'altro.	1. Portare il selettore della temperatura a un livello superiore (tra "••" e "max") e attendere finché la spia si spenga. 2. Impostare il selettore del vapore su un livello inferiore. 3. Attendere 5 secondi tra un getto di vapore e l'altro.
Il vapore non fuoriesce.	1. Il selettore del vapore è impostato su "0". 2. Il serbatoio dell'acqua è vuoto. 3. La temperatura è troppo bassa. Il sistema antigoccia è attivato.	1. Impostare il selettore del vapore su su una posizione di apertura. 2. Riempire il serbatoio. 3. Impostare una temperatura più alta se compatibile con il tipo di tessuto.
Lo spray non funziona.	1. Il serbatoio dell'acqua è vuoto. 2. Il meccanismo è ostruito.	1. Riempire il serbatoio dell'acqua. 2. Contattare il servizio di assistenza.
Quando si accende il ferro da stiro per la prima volta fuoriesce del fumo.	• Lubrificazione di alcuni componenti interni.	• La fuoriuscita di fumo è normale e termina dopo alcuni minuti.
Dai fori della piastra fuoriescono dei residui	• Tracce di calcare fuoriescono dalla camera di produzione del vapore.	• Effettuare il ciclo di pulizia (vedere la sezione "Calc'nClean").

*** (In base al modello)**
Se i suggerimenti sopra menzionati non risolvono il problema, si prega di mettersi in contatto con un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch.

PORTUGUÊS

Obrigado pela compra do ferro a vapor TDA10 da Bosch.
Este ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos adaptados ao desenvolvimento sustentável, analisando todo o seu ciclo de vida – desde a selecção de materiais até à sua posterior reutilização ou reciclagem – e avaliando as possibilidades de melhoria do ponto de vista técnico, económico e do meio ambiente.
Leia com atenção o manual de instruções do aparelho e guarde-o para futura referência.

Instruções gerais de segurança

- Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-sesobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído,mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
- ⚠ CUIDADO. Superfície quente. A superfície aquece com a utilização.

- Não toque no aparelho com as mãos molhadas enquanto estiver em funcionamento.
- Antes de ligar o aparelho à electricidade,assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.
- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão,assegure-se que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Para evitar que baixo circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.26 Ω. Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- Desligue o aparelho da rede de abastecimento electrico imediato se houver algum fallo, e sempre depois de cada uso.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez

Remova todas as etiquetas ou coberturas de protecção da base do ferro.

1. Com o ferro desligado, encha o depósito com água da torneira e posicione o regulador de temperatura na posição "max"
2. Ligue o ferro de engomar à rede eléctrica. Quando o ferro tiver atingido a temperatura desejada (a luz-piloto desliga-se) ligue o vapor colocando o regulador do vapor na posição "2" e pressionando o botão de jacto de vapor.

Quando utilizar a função do vapor pela primeira vez, não o faça na roupa, já que o dispensador de vapor poderá ter alguma sujidade.
Se for necessário, limpe cuidadosamente a base com um pano de algodão seco, dobrado.
Ao ser ligado pela primeira vez, o seu novo ferro de engomar poderá libertar um determinado cheiro e algum fumo, tal é normal e não deverá ocorrer posteriormente.

Encher o reservatório de água 1

⚠ ***Desligue o ferro da corrente!***
Coloque o ferro a um ângulo de 45° ou mais, com a ponta a apontar para cima.

1. Abra a tampa com a abertura para enchimento.

Encha o depósito de água, assegurando-se de que não ultrapassa a marca de nível.

2. Feche a tampa do orifício de enchimento de água.

Utilize apenas água limpa da torneira sem misturar nenhuma substância. A adição de outros líquidos (a menos que seja recomendada pela Bosch), tais como perfume, vai danificar o aparelho.
Todos os danos provocados pela utilização dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.
Não utilize água de condensação de máquinas de secar roupa, sistemas de ar condicionado ou dispositivos semelhantes. Este aparelho foi concebido para usar água da torneira normal.
Para que a função de vapor continue a funcionar nas condições ideais, misture água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira na sua área de residência for muito dura, misture-a com água destilada 1:2.
Contacte a companhia das águas local para obter informações sobre a dureza da água.

Regulação da temperatura

Se não souber de que tipo, ou tipos, de tecido é feita uma peça de roupa, determine a temperatura correcta passando a ferro uma parte que não seja visível quando vestir ou usar a peça de roupa.

1. Coloque o controlo de temperatura na posição correspondente, alinhando-o com o indicador de temperatura no ferro.

•	Sintéticos
••	Seda - lã
•••	Algodão
max	Linho

A lâmpada de controlo fica iluminada durante o aquecimento e apaga-se, logo que seja atingida a temperatura seleccionada. Depois do ferro ter aquecido, pode-se continuar a passar a ferro durante o novo aquecimento.

Sugestões:

- Separe as peças de roupa de acordo com as respectivas etiquetas, começando sempre pelas que têm de ser engomadas no nível mínimo de temperatura.
- Se não souber ao certo de que tipo de material é feita a peça de roupa, comece a engomar no nível mínimo de temperatura e vá aumentando se for preciso. Se a peça de roupa for feita de tecidos mistos, ajuste para a temperatura adequada aos materiais mais delicados.
- Se a peça de roupa for de seda, lã ou materiais sintéticos, engome o tecido do avesso para evitar que fique com lustro. Evite utilizar a função de spray para não manchar.

Passar a ferro sem vapor 2

1. Posicionar o regulador de vapor em "0".

Passar a ferro com vapor 3

Definição de temperatura	Definição recomendada do regulador de vapor
••	1
••• até "max"	2

Importante:
O vapor só pode ser gerado se o controlo de temperatura estiver posicionado sobre os símbolos de vapor - entre "••" e "max".
Sugestão: para obter melhores resultados ao engomar, faça-o sem vapor nas últimas passagens, para secar a peça de roupa.

Extra steam

Para um engomar mais fácil de roupa muito enrugada ou de materiais grossos, a quantidade de vapor pode ser momentaneamente aumentada.
Para isso, posicionar o regulador de temperatura em "max". Obtenha um vapor extra pressionando o regulador de vapor durante um máximo de 2 segundos.

Spray 4

Não utilize a função spray em peças de seda.

Jacto de vapor 5

1. Regule o controlo de temperatura para "max".
2. Premir o botão de jacto de vapor varias vezes, com pausas de, pelo menos, 5 segundos.

Vapor vertical 6

⚠ **Não passe a roupa a ferro se a mesma estiver a ser usada!**
⚠ **Nunca direccione o vapor para pessoas ou animais!**

1. Coloque o regulador da temperatura no mínimo na posição "•••".
2. Pendurar a peça de vestuário num cabide.
3. Passar o ferro na vertical, a uma distância de 10 cm, e premir várias vezes o botão de jacto de vapor, com intervalos mínimos de 5 seg.

Sistema de desincrustamento múltiplo 7

Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "AntiCalc" (=componente 1 + 2 + 3).

A. anti-calc
Sempre que prime o regulador de vapor, o sistema "self-clean" (limpeza automática) limpa os depósitos de calcário do mecanismo.

B. Calc'nClean
La función "Calc'nClean" ayuda a eliminar as incrustações de cal da câmara de vapor.
Utilize esta função a cada 2 semanas aproximadamente, se a água for demasiado calcária na sua área.

1. Desligue o ferro da tomada de corrente e encha o reservatório de água com água.
2. Coloque o selector de temperatura na posição "max" e ligue o ferro à tomada.
3. Depois do período necessário de aquecimento, desligue o ferro.
4. Segure o ferro sobre um lava-louça e desmonte o regulador de vapor, rodando-o para a posição "calc" e, em seguida, retire cuidadosamente a mola disposta em volta da agulha.
5. Lentamente, deite água (aproximadamente 150 ml) no orifício do regulador de vapor.
6. Agite o ferro suavemente. A água a ferver e o vapor irão sair, transportando incrustações ou sedimentos que possam aí existir. Quando o ferro parar de pingar, volte a montar o regulador de vapor na ordem inversa ao alinhar "calc" a posição com o indicador, e coloque-o na posição "0".
7. Aqueçao ferro novamente até que a água restante tenha evaporado.
8. Se a agulha do regulador de vapor estiver suja, remova quaisquer depósitos da ponta da agulha com vinagre e limpe com água limpa.

C. anti-calc
O cartucho "anti-calc" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho anti-incrustações não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

Corte automático de segurança "Secure" 8

(dependendo do modelo)
A função de desconexão automática "Secure" desliga o ferro sempre que o mesmo for deixado sem vigilância, aumentando assim a segurança e poupando energia.
Quando conectar o ferro, a função de desconexão automática permanecera desconectada durante os 2 primeiros minutos, para permitir que o ferro alcance a temperatura seleccionada.
Após esse período de tempo, se o ferro não for movido durante 8 minutos na posição vertical ou durante 30 segundos quando apoiado na respectiva base ou na lateral, o circuito de segurança irá desligar o aparelho automaticamente e a luz-piloto irá começar a piscar.
Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.

Sistema antigotas 9

(dependendo do modelo)
Se a temperatura estiver regulada num nível muito baixo, a função de vapor é automaticamente desligada para evitar a formação de gotas de água.
Neste caso, poderá, eventualmente, ouvir-se um "clic".

Depois de passar a ferro 10

1. Desligue o ferro da tomada de corrente.
2. Segure no ferro, com a ponta virada para baixo, e agite-o com cuidado até esvaziar o reservatório de água .
3. Coloque o ferro numa posição vertical para arrefecer.
4. Enrole o cabo eléctrico, sem apertar, à volta do ferro antes de o arrumar. Consoante o modelo, o cabo pode ser introduzido na fixação existente na parte inferior da tampa traseira.
5. Posicionar o regulador de vapor em "0".

Arrume o ferro na vertical.

Limpeza 11

⚠ ***Atenção! Risco de queimaduras!***
Desligue sempre o aparelho da corrente antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção do mesmo.

1. Se o ferro não estiver muito sujo, desligue-o da corrente e aguarde até a base arrefecer. Limpe o ferro e a respectiva base apenas com um pano húmido.

Se algum tecido sintético derreter porque a base do ferro está muito quente, desligue o controlo de vapor e remova imediatamente quaisquer resíduos com um pano de algodão seco, dobrado várias vezes.
Para manter a base do ferro em bom estado, não dê pancadas com o ferro em objectos metálicos. Nunca limpe a base do ferro com esfregões de palha de aço ou produtos químicos.
Nunca descalcifique o reservatório de água nem o limpe com detergentes ou solventes: caso contrário, o ferro vai pingar água durante a operação de engomar.

Conselhos para a economia de energia

A maior quantidade de energia consumida por um ferro a vapor esta destinada a produção de vapor. Para reduzir o consumo, siga os seguintes conselhos:

- Comece sempre com roupa cujos tecidos requerem uma menor temperatura de passar a ferro. Para isto, consulte a etiqueta.
- Regule a saída do vapor em relação com a temperatura de passar a ferro seleccionada, seguindo as instruções deste manual.
- Procure passar a ferro tecidos que ainda estão húmidos, reduzindo a saída de vapor do ferro. O vapor vai ser produzido principalmente pelos tecidos e não a través do ferro. Se utiliza uma máquina de secar roupa antes de passar a ferro, seleccione um programa ideal para secagem antes da operação de passagem a ferro.
- Se os tecidos estão suficientemente húmidos, coloque o regulador de saída de vapor em posição anulada de produção de vapor.
- Durante as pausas de passagem a ferro, coloque o ferro em posição vertical apoiado sobre a parte traseira do ferro. Deixar em posição horizontal com o regulador de vapor aberto conduz uma produção inútil e perdida de vapor.

Informação sobre eliminação

Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Isto consiste basicamente na utilização de materiais não contaminantes que devem ser entregues no serviço local de recolha de resíduos como matérias-primas secundárias. Solicite mais informação sobre a recolha de electrodomésticos obsoletos na sua zona.

Este aparelho está marcado em confor-midade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	Solução
O ferro não aq	1. Controlo de temperatura no mínimo. 2. O ferro não liga. 3. O sistema "Secure" foi activado. O ferro está em estado de "stand-by".	1. Rode-o para uma definição mais alta. 2. Ligue outro aparelho à mesma tomada para verificar se está em condições ou ligue o ferro a uma tomada diferente. 3. Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.
O indicador luminoso "Secure" pisca*.	• O sistema "Secure" foi activado. O ferro está em estado de "stand-by".	• Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.
As peças de roupa tem tendência a colar.	• A temperatura é demasiado alta.	• Rode o controlo de temperatura para uma definição mais baixa e espere até o ferro arrefecer.
Além de vapor, pinga água da base do ferro.	1. A definição do controlo de temperatura é muito baixa. 2. Controlo de vapor definido para um valor muito elevado com temperatura baixa. 3. Premiu repetidamente o botão de jacto de vapor sem respeitar os intervalos de 5 segundos.	1. Rode o controlo de temperatura para uma definição mais alta (entre "••" e "max") e espere até o indicador luminoso se desligue. 2. Coloque o controlo de vapor numa definição mais baixa. 3. Prima o botão de jacto de vapor em intervalos de 5 segundos.
Não sai vapor.	1. O controlo de vapor está na posição "0". 2. Não há água no reservatório. 3. A temperatura é demasiado baixa. O sistema antigota está activado.	1. Coloque o controlo de vapor na posição de saída de vapor. 2. Encha o reservatório de água. 3. Aumente a temperatura, se essa for uma medida adequada ao tecido que vai engomar.
O spray não funciona.	1. Não há água no reservatório. 2. Mecanismo obstruído.	1. Encha o reservatório de água. 2. Contacte a Assistência Técnica.
Sai fumo quando liga o ferro pela primeira vez.	• Lubrificação de algumas das peças internas.	• Isto é normal e o ferro deixa de deitar fumo passados alguns minutos.
Saem resíduos pelos orifícios na base do ferro	• Vestígios de calcário na câmara de vapor.	• Efectue um ciclo de limpeza (consulte a secção "Calc'nClean").

*** (dependendo do modelo)**
Se as instruções anteriores não solucionarem o problema, entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Bosch.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

Ευχαριστούμε για την αγορά του TDA10 ατμοσίδερου της Bosch.
Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αειφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τες για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια. Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ενόσω λειτουργεί.
- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16 A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναισυνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0.26 Ω. Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν νομίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη, καθώς επίσης πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).

Πριν την πρώτη χρήση του σίδερου

Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.

1. Με το σίδερο αποσυνδεδεμένο, γεμίστε τη δεξαμενή του σίδερου με νερό βρύσης και ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στο "max"
2. Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα. Όταν το σίδερο ατμού έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία (η λυχνία ένδειξης σβήνει), ξεκινήστε τον ατμό ρυθμίζοντας τον διακόπτη ατμού στο "2" και πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί.

3Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού για πρώτη φορά, μην την εφαρμόσετε στα ρούχα γιατί μπορεί να υπάρχει ακόμη βρωμιά στη συσκευή ατμού.
Αν χρειάζεται, καθαρίστε προσεκτικά την πλάκα του σίδερου με ένα στεγνό, διπλωμένο βαμβακερό πανί.
Όταν το ανάψετε για πρώτη φορά, το καινούργιο σας σίδερο μπορεί να μυρίζει και να βγάλει λίγο καπνό, αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.

Πλήρωση της δεξαμενής νερού 1

⚠ **Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα!**
Τοποθετήστε το σίδερο σε γωνία 45° ή περισσότερο με τη μύτη να κοιτάει προς τα πάνω.

1. Ανοίξτε το καπάκι πλήρωσης.

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε υπερβεί το σήμα στάθμης νερού.

2. Κλείστε το καπάκι της εισόδου νερού.

Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, (εκτός αν συνιστάται από τη Bosch) όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.
Η εγγύηση παύει να ισχύει αν προκληθεί βλάβη με τη χρήση των προαναφερόμενων προϊόντων.
Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.
Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.
Μπορείτε να ρωτήσετε τον παροχέα νερού της περιοχής σας για τη σκληρότητα του νερού.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος.

1. Τοποθετήστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας στην αντίστοιχη θέση ευθυγραμμίζοντάς την με το δείκτη θερμοκρασίας του σίδερου.

•	Συνθετικά
••	Μεταξωτά-Μάλλινα
•••	Βαμβακερά
max	Λινά

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν θερμαίνεται το σίδερο και σβήνει μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Αφού θερμανθεί το σίδερο, μπορείτε να συνεχίζετε το σιδέρωμα κατά την κέα θέρμανσή του για τη διατήρηση της θερμοκρασίας.

Συμβουλές:

- Ταξινομήστε τα ρούχα σας σύμφωνα με τις ετικέτες τους, ξεκινώντας πάντα από τα ρούχα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.
- Αν δεν γνωρίζετε από τι ύφασμα είναι κατασκευασμένο ένα ρούχο, αρχίστε να σιδερώνετε με τη χαμηλότερη ρύθμιση της θερμοκρασίας και αυξήστε την ανάλογα. Αν το ύφασμα είναι από συνθετικές ίνες, ρυθμίστε τη θερμοκρασία για τα πιο ευαίσθητα υφάσματα.
- Για μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά υφάσματα, σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά του υφάσματος για να αποφύγετε τη δημιουργία λεκέδων. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ψεκασμού για να αποφύγετε τους λεκέδες.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό 2

1. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση "0"

Σιδέρωμα με ατμό 3

Ρύθμιση θερμοκρασίας	Προτεινόμενη Ρύθμιση του ρυθμιστή ατμού
••	1
••• στο "max"	2

Σημαντικό:
Ο ατμός είναι διαθέσιμος μόνο αν η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι στα σύμβολα ατμού - ανάμεσα στο "••" και "max".
Συμβουλή: για καλύτερα αποτελέσματα στο σιδέρωμα, σιδερώστε στο τέλος χωρίς ατμό για να στεγνώσουν τα ρούχα.

Extra steam

Προκειμένου να σιδερώσετε με μεγαλύτερη ευκολία ρούχα που είναι πολύ τσαλακωμένα ή υφάσματα πολύ χοντρά, μπορείτε να αυξήσετε για ένα μικρό διάστημα την παροχή ατμού.
Για το σκοπό αυτό, βάλτε τον διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας στη θέση "max". Αποκτήστε έξτρα ατμό πιέζοντας το διακόπτη ατμού το πολύ για 2 δευτερόλεπτα.

Spray 4

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμός με μετάξι.

Βολή Ατμού 5

1. Ρύθμιση του επιλογέα θερμοκρασίας στο "max".
2. Πατάτε το πλήκτρο πολλές φορές με δια κοπές τουλάχιστον 5 δευτερολέπτων.

Κάθετη βολή Ατμού 6

⚠ **Μην σιδερώνετε ρούχα που έχουν μεταχειριστεί!**
⚠ **Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα!**

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία τουλάχιστον στη θέση "•••".
- Κρεμάστε το ρούχο σε μία κρεμάστρα.
- Κρατάτε το σίδερο κάθετα σε απόσταση 10 ψμ και πατάτε πολλές φορές το πλήκτρο με διακοπές τουλάχιστον 5 δευτερολέπτων.

Πολλαπλό σύστημα απασβέστωσης 7

Ανάλογα με το μοντέλο, αυτή η σειρά είναι εξοπλισμένη με το σύστημα απασβέστωσης "AntiCalc" (=στοιχείο 1 + 2 + 3).

A. anti-calc
Κάθε φορά που πατάτε τον ρυθμιστή ατμού, το σύστημα "self-clean" (αυτόματος καθαρισμός) καθαρίζει το μηχανισμό από τα υπολείμματα αλάτων.

B. Calc'nClean.
Η λειτουργία "Calc'nClean" συμβάλλει στην αφαίρεση των σωματιδίων αλάτων από το θάλαμο ατμού.
Να χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη λειτουργία κάθε 2 εβδομάδες περίπου, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό.

1. Αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό.
2. Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "max" και συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα.
3. Μετά από το απαραίτητο χρονικό διάστημα προθέρμανσης, αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα.
4. Κρατήστε το σίδερο πάνω από το νεροχύτη και αφαιρέστε το ρυθμιστή ατμού γυρνώντας τον στη θέση "calc", μετά με προσοχή απομακρύνετε το ελατήριο που είναι τυλιγμένο γύρω από τη βελόνα.
5. Ρίξτε αργά νερό (περίπου 150 ml) μέσα στην τρύπα του ρυθμιστή ατμού.
6. Ανακινήστε απαλά το σίδερο. Το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν από τη βάση του σίδερου συμπαρασύροντας τα άλατα ή τυχόν ακαθαρσίες που υπάρχουν. Όταν το σίδερο σταματήσει να στάζει, ξανασυναρμολογήστε το ρυθμιστή ατμού ξαναεισάγοντάς το, ευθυγραμμίζοντας τη θέση "calc" με το δείκτη, πατώντας το και περιστρέφοντάς το στη θέση "0".
7. Θερμαίνετε το σίδερο ξανά μέχρι να εξατμιστεί το υπολειπόμενο νερό.
8. Αν η βελόνα του ρυθμιστή ατμού είναι βρώμικη, απομακρύνετε τις ακαθαρσίες από την κορυφή με ξύδι και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

C. anti-calc
Η κεφαλή "anti-calc" έχει σχεδιαστεί να μειώνει τα συσσωρευμένα άλατα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται τη χρήσιμη ζωή του σίδερου σας. Ωστόσο η κεφαλή κατά των αλάτων δεν μπορεί να αφαιρέσει όλα τα άλατα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

Αυτόματη ασφαλής αποσύνδεση 8

(Ανάλογα με το μοντέλο)
Η λειτουργία "Secure" auto shut-off σβήνει το σίδερο όταν το αφήνετε χωρίς επίβλεψη, κατά αυτό τον τρόπο αυξάνεται η ασφάλεια και η εξοικονόμηση ενέργειας.
Μόλις συνδέσετε τη συσκευή η λειτουργία αυτή θα παραμείνει ανενεργή τα πρώτα 2 λεπτά ώστε να δώσει χρόνο στη συσκευή να φτάσει την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, εάν το σίδερο δεν μετακινηθεί για 8 λεπτά ενώ είναι σε κατακόρυφη θέση ή για 30 δευτερόλεπτα με τη πλάκα προς τα κάτω ή πλάγια, τότε το κύκλωμα ασφαλείας θα σβήσει αυτόματα τη συσκευή και η λυχνία ένδειξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το απαλά.

Σύστημα κατά το στάξιμο 9

(Ανάλογα με το μοντέλο)
Εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία σιδερώματος είναι πολύ χαμηλή, ο ατμός σβήνει αυτόματα για να αποφύγει το στάξιμο.
Κατά τη διαδικασία αυτή ακούγεται ενδεχομένως ένα κλικ.

Αποθήκευση της συσκευής 10

1. Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα.
2. Κρατήστε το σίδερο με τη μύτη προς τα κάτω και κουνήστε το απαλά μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού.
3. Τοποθετήστε στην άκρη το σίδερο σε κάθετη θέση για να κρυώσει.
4. Μαζέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας χαλαρά γύρω από το τακούνι του σίδερου πριν από την αποθήκευση. Ανάλογα το μοντέλο, το καλώδιο μπορεί να τοποθετηθεί σε μια σταθερή θέση στην κάτω πλευρά του πίσω καλύμματος.
5. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση "0"

Αποθηκεύστε το σίδερο σε όρθια θέση.

Καθαριότητα 11

⚠ ***Προσοχή! Κίνδυνος εγκαύματος!***
Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν την καθαριότητα ή τη συντήρηση.

1. Αν το σίδερο είναι λίγο βρώμικο, βγάλτε το φις και αφήστε την πλάκα του σίδερου να κρυώσει. Σκουπίστε το περίβλημα και την πλάκα του σίδερου μόνο με ένα στεγνό πανί.

Αν το συνθετικό ύφασμα λιώσει λόγω υψηλών θερμοκρασιών στην πλάκα του σίδερου, σβήστε τον ατμό και σκουπίστε αμέσως τα υπολείμματα με ένα παχύ διπλωμένο, στεγνό βαμβακερό πανί.
Για να διατηρήστε απαλή την πλάκα του σίδερου, πρέπει να αποφύγετε τη σκληρή επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σφουγγαράκι για τα πιάτα ή χημικά για τον καθαρισμό της πλάκας του σίδερου.
Πότε μην αφαιρείτε τα άλατα από τη δεξαμενή ή μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. διαφορετικά το σίδερο θα στάζει νερό ενώ παράγει ατμό.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας και νερού

Η παραγωγή ατμού καταναλώνει την περισσότερη ενέργεια. Για να μειώσετε τη χρήση ενέργειας, ακολουθήστε την παρακάτω συμβουλή:

- Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα υφάσματα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος. Ελέγξτε την προτεινόμενη θερμοκρασία σιδερώματος στην ετικέτα του υφάσματος.
- Ρυθμίστε τον ατμό σύμφωνα με την επιλεγόμενη θερμοκρασία σιδερώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Σιδερώστε τα ρούχα ενώ είναι ακόμα υγρά και μειώστε τη ρύθμιση του ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο. Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα «στεγνό σιδέρωμα».
- Εάν τα ρούχα είναι αρκετά υγρά, απενεργοποιήστε το ρυθμιστή ατμού.
- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση όταν κάνετε διαλείμματα. Εάν το τοποθετείτε οριζόντια με ενεργοποιημένο το ρυθμιστή ατμού, γίνεται σπατάλη του ατμού.

Πληροφορίες για την απόσυρση

Οι συσκευές μας παραδίδονται σε βελτιστοποιημένη συσκευασία. Αυτό συνίσταται βασικά στη χρήση μη ρυπαινόντων υλικών που θα πρέπει να παραδοθούν στο τοπικό κέντρο απόσυρσης αποβλήτων για τη χρήση τους ως δευτερογενείς πρώτες ύλες. Ζητείστε περισσότερες πληροφορίες από το Δήμο σας σχετικά με την απόσυρση παλαιών οικιακών συσκευών.

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν θερμαίνεται.	1. Η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι στην πιο χαμηλή θέση. 2. Δεν υπάρχει δίκτυο ρεύματος. 3. Έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα "Secure". Το σίδερο έχει ρυθμιστεί στην αναμονή.	1. Ρυθμίστε σε μια υψηλότερη θέση. 2. Ελέγξτε με άλλη συσκευή ή συνδέστε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα. 3. Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το απαλά.
Η λυχνία ένδειξης "Secure" αναβοσβήνει*.	• Έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα "Secure". Το σίδερο έχει ρυθμιστεί στην αναμονή.	• Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το απαλά.
Τα ρούχα κολλάνε.	• Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή.	• Σβήστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας και περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σίδερο.
Στάζει νερό από τη πλάκα του σίδερου μαζί με τον ατμό.	1. Η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Η ρύθμιση ατμού είναι πολύ υψηλή θέση σε συνδυασμό με χαμηλή θερμοκρασία. 3. Πατήσατε το κουμπί βολής ατμού επαναλαμβανόμενα δίχως να περιμένετε 5 δευτερόλεπτα ανάμεσα σε κάθε βολή.	1. Τοποθετήστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας σε υψηλότερη ρύθμιση (ανάμεσα στο "••" και "max") και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία ένδειξης. 2. Τοποθετήστε τη ρύθμιση ατμού σε χαμηλότερη ρύθμιση. 3. Περιμένετε 5 δευτερόλεπτα ανάμεσα σε κάθε βολή του κουμπιού βολής ατμού.
Δεν βγαίνει ατμός.	1. Η ρύθμιση ατμού είναι στη θέση "0". 2. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 3. Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. Το σύστημα Anti-drip έχει ενεργοποιηθεί.	1. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ατμού στο 2. Γεμίστε τη δεξαμενή. 3. Ρυθμίστε σε πιο υψηλή θερμοκρασία, εφόσον το ύφασμα επιτρέπει.
Ο ψεκασμός δεν λειτουργεί.	1. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 2. Ο μηχανισμός εμποδίζεται.	1. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού. 2. Επικοινωνήστε με το τεχνικό σέρβις.
Βγαίνει καπνός μόλις συνδέστε το σίδερο για πρώτη φορά.	• Λιπαντικά από κάποια εσωτερικά κομμάτια.	• Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.
Βγαίνουν υπολείμματα από τις τρύπες στη πλάκα του σίδερου.	• Ίχνη αλάτων βγαίνουν από το θάλαμο ατμού.	• Συνεχίστε με τον κύκλο καθαριότητας (δείτε τη παράγραφο "Calc'nClean").

*** (Ανάλογα με το μοντέλο)**
Αν τα παραπάνω δεν επιλύσουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.